

GRATIS

**AWE**  
**Mainta**  
*e corant di Toko*



Biba  
Rey Willem Alexander  
y Reina Maxima



Danki Princesa Beatrix !

Minister di Husticia y Enseñansa  
Arthur Dowers



Ministerio di  
Husticia y Enseñansa

[www.arthurdowers.com](http://www.arthurdowers.com)

**BIBA LA**  
**REINA !**

**Dijtham**  
*We've got it!*  
**Oranje BAZAAR**  
Saturday, April 27<sup>th</sup>  
9:00 am - 4:00 pm  
Schotlandstraat 67 - Tel. 588 9526

**AWE**  
**Mainta**  
*e corant di Toko*  
Find us on  
**Facebook**  
Like

**Multi Media**  
**expo Beauty**  
Health, Fitness & Beauty Expo  
**THIS WEEKEND!**  
@ Renaissance Convention Center

**LOTTO**  
**5**

Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl. **240.000,-**

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sorteo ta awe nochi





# Ciudadanonan a wordo condecora den nomber di La Reina



Ayeratardi a tuma lugar e condecoracion di diferente persona di nos comunidad. Su Excelencia Gobernador Fredi Refunjol a tene un discurso cortico den cual el a saluda tur hende presente y a bisa di a disfruta e apertura di e Weganan di Rey. S.E. Refunjol a bishita tres scol awe y a disfruta di mira e union na e scolnan unda cu e mayornan tambe tabata presente pa yuda. S.E. Refunjol a bisa cu e deseo di Prins Willem Alexan-

der y Prinses Maxima ta pa nos enfoca riba bon alimentacion y

bishita di e Pareha Real na November. Esaki sin conta cu



deporte y awe e muchanan por a sinti esaki extra cu e weganan pero tambe cu e desayuno cu a wordo parti na e scolnan.

Gobernador Refunjol a bisa cu den transcurso di añanan ora cu el a topa na diferente ocasion cu La Reina, un apsecto cu a bin dilanti semper ta cu La Reina ta aprecia trabou di voluntario masha hopi mes. E trabou di un voluntario ta manera un fundeshi di un cas y Gobernador ta haya un lastima cu door di e bida diario cada biha mas druk, e trabou di voluntario ta bira menos. Tambe Gobernador a para keto na e echo cu e aña aki nos lo tin e honor di ricibi un

otro aña Reino henter lo celebra 200 aña di Reino Hulandes cual nos ta preparando caba pa e celebracion aki.

Por ultimo S.E. Refunjol a bisa cu na Aruba e aña aki 10 persona a haya un condecoracion. Na Aruba nos tin tambe e aña aki e persona mas hoben den Reino cu ta haya un condecoracion y esey ta Sarah Quita Offringa. Door cu e ta na Hulanda, e lo haya su lintje na Aruba Huis. Personanan cu ta haya un condecoracion dia 26 di april 2013 E.F. (Eric) Tchong: (Ridder in de Orde van Oranje Nassau) E.J. Ellis (Eduardo): (Ridder in de Orde van Oranje Nassau) S.Q.N. Offringa (Saraquita) (Ridder in de Orde van Oranje Nassau)

E siguiente personanan ta haya e condecoracion di Lid in de Orde van Oranje Nassau.

L.L.F. Bergen  
Señora C.Y. Hope  
Señora N.J. de Palm  
H.J.G. Pereira (Harold)  
Señora J.C. Rodriguez  
F. Velasquez (Frank)  
Senora R. de L. Winklaar



# IMF impresiona con Aruba a supera dos crisis



Na conclusion di bishita di e staff di Fondo Monetario Internacional IMF, e mision a saca un declaracion na unda a duna di conoce cu Aruba a sa di supera dos crisis den e ultimo añanan: e prome na 2009 como resultado di e crisis financiero mundial y e di dos na 2012 cu ciere di e refinaria. Danki na un maneho efectivo

y vigoroso hiba pa Gobierno di Aruba a sa di hiba turismo bek den crecimiento, reduci e tasa di desempleo y tambe mantene e fortaleza di e sector bancario. E crecimiento economico por lo general ta progresando gradualmente, segun e relato di IMF. E recomendacionnan di IMF ta completamente den liña di e maneho di Gobierno: sigui

mantene compatibilidad pa medio di diversificacion di nos economia. Na aña 2010 e deficit financiero lo a suma casi 500 miyon florin manera cu el a wordo laga atras pa e gabinete anterior. “A bin en contra un finanzas publico for di control, un fondo di pensioen den un estado hopi critico, un economia den recesion y falta di dia-

logo den comunidad y tambe cu partnernan strategico”, minister De Meza a elabora. “A pesar di e retonan aki Gabinete Mike Eman a logra cambia e tendencianan negativo dor di cuminsa cu Dialogo Social. Te awor cinco protocol cu ta atende asuntonan socioeconomico, financiero, pensioen y tambe di energia a keda firma. “E plan di estimulo economico cu fin di mehora poder di compra y tambe pa recupera economia a contene inversionnan amplio riba tereno di infraestructura, urbanisacion y tambe energia alternativo. E plan ta encera un total di 1.2 biyon di florin na proyecto cu ta wordo ehecuta pa Gobierno, sector priva y tambe den cooperacion publico-privada. Aña 2012 tabata un aña yena cu proyecto y retonan nobo. E suspension di e actividadnan di e refinaria tabata tin consecucionnan directo pa e proyeccionnan economico riba termino corto y mediano. Economia di Aruba sin embargo a crece y e confianza den e actividadnan economico tabata bisto. “Gobierno di Aruba a haci

su maximo esfuerzo pa sigura cu e efectonan financiero a raiz di e cierre di e refinaria a keda limita y a logra esaki”, Prome Minister Eman a indica. IMF a reconoce e hecho cu e maneho riba tereno di turismo como tambe e plan di inversion pa modernisa nos infraestructura y renobacion urbano a yuda na e recuperacion cu nos tabatin como meta. “Reduccion di prijs di awa y coriente no solamente a aumenta e poder di compra di nos ciudadanonan, pero tambe a mehora e compatibilidad di nos isla den region” Manera IMF a indica, diversificacion di nos economia ta clave pa sigui garantiza e crecimiento economico. “Gobierno di Aruba a tuma pasonan concreto pa crea e tercer pilar economico basa riba conocimiento, tecnologia y energia uzando Aruba como gateway entre Latinoamerica y Europa”, Prome Minister Eman a bisa. “Turismo tambe a proba un bes mas di tin e resistencia suficiente pa explora y atrae bishitantenan di otro region”.

## IMF “Aruba a sa di supera dos tormenta financiero” Prome Minister Mike Eman satisfecho y orguyoso cu rapport di IMF

Gabinete Mike Eman a tene un conferencia di prensa pa duna splicacion di loke e instituto IMF a conclui despues di un bishita na Aruba. IMF a saca un rapport preliminar y gobierno ta haya importante pa comparti esaki. Na e conferencia di prensa tabata presente tambe Ministernan Hooyboer-Winklaar, de Meza, Sevinger y Oduber. Minister Eman a bisa cu den e relato di IMF hopi referencia ta wordo haci riba aspectonan cu ta resorta bou e cartera y responsabilidad di e ministernan aki. Den su rapport IMF ta bisa masha cla cu Aruba a sa di supera dos tormenta, dos crisis economico durante e periodo cu ta tras di lomba. E crisis financiero mundial y ciere di e refinaria. Eman: “E crecimiento economico di pais Aruba tanto pa loke ta e crecimiento den turismo como tambe e aspecto di inversion-

nan den renobacionnan urbano y renobacion di infraestructura a wordo distingui den e rapport. E combinacion di e recuperacion economico aki hunto cu e inversionnan haci hunto cu e crecimiento remarcabel y impresionante den nos industria turistico a yuda grandemente cu Aruba por a supera e dos tormentanan economico aki”. Eman a cita un parti for di e rapport di IMF. “Aruba has weathered two major shocks in recent years that resulted from the global financial crisis and the shutdown of the oil refining operations. Real GDP contracted by a cumulative 15 percent during 2009-10. These shocks have substantially eroded the authorities’ fiscal policy space and public debt has climbed to 67 percent of GDP. Partly due to strong policy actions, tourism, the mainstay of Aruba’s economy has rebounded quickly, the

banking sector has withstood the recession well, and unemployment has significantly decreased. Nonetheless, the overall economic recovery is progressing gradually, and output is still 12 percent below its pre-crisis level. Aruba faces the challenge of rebuilding its lost fiscal space without jeopardizing a relatively weak recovery. Fiscal deficit is projected to decline in 2013, and a daunting task remains ahead. Ensuring a steady recovery will require maintaining competitiveness through further diversification of tourism markets and keeping wage growth in line with productivity developments. A rebound in investment is expected during 2-14-2016 on account of large infrastructure and urban renewal projects”. (IMF) Prome Minister Mike Eman a bisa cu Aruba como pais y nan

como gobierno por ta sumamente satisfecho y orguyoso di e rapport di IMF. “Den henter e periodo cu nos a enfrenta e crisis, semper nos a bisa cu nos mester busca un balansa entre e recuperacion fiscal di pais Aruba y e desaroyo social economico”. Eman a bisa cu el a tende hopi discusion si mester pone enfasis riba reduccion di deficit of tur e enfasis riba e reparacion social economico. “Nos a scoge pa cana e caminda na unda ta busca e balansa entre e dos aspectonan aki. IMF den su rapport ta bisa cu na 2013 ta bay mira un reduccion di e deficit. Esaki

despues di basta aña di aumento di nos deficit”. Eman a splica cu na diferente ocasion a bisa cu pa prome bes den historia di pais Aruba, despues di 27 aña di Status Aparte, Aruba tin e expectativa di bay yega na un surplus caminda ya no ta papia mas di aumento di debe, pero di paga riba debe pa asina Aruba por baha su debe nacional.





## Mas di 9 herido ora Safari Jeep a bolter den Conchi



**DIABIerna** parti mainta un grupo di turista den un Safari Jeep Tour den Conchi a haya nan involvi den un desgracia ora cu un taira di e jeep a rementa cu consecuencia un jeep a bolter. Esaki a haya cu e hendenan den e jeep tour a cay tambe y a keda herida.

Un di nan tabata grave unda a saca su schouder for di luga. E

resto 8 heridonan cu e chauffeur aden a keda atendi pa ambulance y transporta pa Eerste Hulp. Helicopter y hasta brandweer a duna un man na Conchi.

SIMAR: Dia di Obrero

## Trahadonan di Aruba: Organisa!

P'E clase trahador, 1 mei ta mas cu un dia liber y e di 121 dia di aña. E t'e momento pa, di un banda, reflexiona riba e logronan grandi di trahadonan cu a organisa nan mes y, di otro banda, para un rato riba e situacion y tendencia actual den e sector laboral. Pa loke ta trata e logronan, e.o., e dia trabou di 8 ora sigur ta un hopi halto riba e lista.

Pa nos, di e generacion actual, e ta nada mas cu normal. Sinembargo, sanger, sodo y lagrima literalmente a drama pa awe nos tin e dia di 8 ora di trabou aki. Trahadornan a pone un stop n'e abuso y inhusticia di doñonan di trabou cu tabata pensa solamente riba nan bienestar y nan saco. Derechonan di trahador manera pauze di minimal 30 minuut sin interrupcion no tabata conoci.

Awendia e derechonan aki ta hancra den ley. Sinembargo esaki no ta stroba cierto doño di trabou di obliga empleadonan administrativo di traha mas cu 8 ora! Tampoco obliga e empleadonan aki no tuma pauze. Tambe ta na ordo di dia obliga docentenan di haci trabou den pauze sino tin consecucionan severo pa nan. Cambionan unilateral den condicionnan laboral manera reglanan tocante 'ziekmelding' ta parce di ta normal.

Kitamento di empleadonan di trabou sin cumpli cu procedura y suspension inhusto (ambos haci nulo despues), ta pasando keto bay.

Increibel cu practicanan asina ta tuma lugar riba nos pida baranca y ta tolera esakinan, sin cu tin consecuencia p'e dunador di trabou. Y dicen? Pasobra e trahadonan no ta organisa.

E instancia legal cu por papia den bo nomber, ta solidario cu bo y sostenebo, ta bo sindicato. E contesta corecto lo ta: "Geen plicht, waar recht ontbreekt".

Un otro ehempel di doñonan di trabou cu ta kere cu nan ta



Todopoderoso, t'e situacion di un scol grandi na playa. Aki di un dia pa otro a dicidi di cambia e orario di trabou, sin consulta cu doño di curpa, esta e trahadonan.

Y den e caso aki nos ta supone cu nan lo sa mihor ya cu Minister di Enseñansa 'himself' t'e autoridad maximo den e organisacion aki.

Tambe ta parce cu un directiva di un fundacion cu ta maneha varios scol, a dicidi di cuminsa un 'heksenjacht' contra empleadonan cu pa un motibo of otro ya nan no kier mas.

Docentenan cu tin decadanan ta eherciendo nan profesion, ta haya carta di retiro, na unda proceduranan legal no ta wordo respecta.

Cu e sosten di e clase trahador e sindicato por sigui sali na vanguardia di su miembronan. Ta depende di e trahado kico nan ta spera di nan sindicato. E por ta un "watchdog" of e por ta un "sleeping giant". Tur dos tin nan beneficiarios. E prome ta vigila semper bay y ta reacciona di biaha ora nan trapa derechonan, esaki ta exige un miembresia activo. E di dos ta sali na defensa ora dialogo entre e trahador y su doño di trabou pa un motibo of otro ya no ta posibel.

En todo caso, e organisacion di trahadonan ta permiti e trahador tin un bos den diferente instancia. Laga nos haci bon uzo di esaki. Trahadonan di Aruba, organisa!

Sindicato SIMAR ta desea tur trahado y en particular su miembronan un feliz Dia di Trahador!



# Justin Smit a promove como dokter den medicina

NA Universidad di Groningen a promove Justin Smit como dokter den medicina. Presente na e promocion aki tabata su mayornan, su partner y su ruman muhe Kristel Smit. Cas di Aruba a keda representa pa director interino Sra. mr. Shandra John y hefe di departamento di Enseñansa di Cas di Aruba Sr. drs. Samuel Dumfries.

Justin Smit a defende su investigacion cientifico cu a hiba e titulo “Response evaluation of chemoradiotherapy in esophageal cancer”. Su investigacion a concentra ariba tratamento di cancer na slokdarm.

Justin Smit (28) a studia medicina na Universidad di Groningen. E la haci su investigacion na diferente departamento na Universitair Medisch Centrum Groningen (UMCG). Su investigacion tabata parti di e scol di investigacion GUIDE y a wordo financia pa UMCG, Fundacion Jan Kornelis de Cock y Fundacion “Scoren tegen Kanker”. Smit ta traha como assistent dokter cirugia na Zaans Medisch Centrum na Zaandam. Cas di Aruba ta hopi orguyoso ariba nos hobennan cu ta tuma e paso grandi pa promove y ta felicita Justin y su famia cu e gran logro aki.



AIRCONDITIONING | COOLING | BRAKING | SUSPENSION | ELECTRICAL | ENGINE PARTS | ACCESSORIES | FRAME | BODY PARTS

# AWE!

dunami  
**10**

dunami  
**10**

dunami  
**10**

dunami  
**10**

dunami  
**10**

dunami  
**10**

## Henter nos stock pa Afl. 10!

TUR PIEZA MESTER BAI... Y NO LO TINE DEN STOCK MAS...  
Y ADEMAS LO TIN BARINAN GRATIS!

**HYUNDAI**  
Atos | Accent | Coupe | County Bus | Getz | Elantra | H1 | H100 | HD 65/72  
HD 120/260 | Sonata | Santa Fe | Tiburon | Trajet | Tucson | XG

**MERCEDES BENZ**  
C-Class | E-Class | G-Class | M-Class | S-Class | W202 | W203 | W210 | W211 | W220 | etc.

**ISUZU**  
TF Pickups | Dmax Pickups | Rodeo SUV

**... Y MAS!**

**DIASABRA 27 DI APRIL | 9:00am - 2:00pm**  
**Preowned Section - Garage Centraal Aruba (Edificio corra)**

# PARTS YARD SALE

GARAGE CENTRAAL ARUBA



# Starlet busca pa atraco team den man di husticia

**DESPUES** di tabata haciendo algun investigacion riba cierto casonan di droga e recherche di atraco team tabata busca e Starlet cu yen di color A-14307. Tur autoridad tabata na altura di esaki y a cuminsa un buskeda grandi. Un unidad cu a bay tira un control den Bushiri a topa cu e Starlet aki para na e casnan di pueblo na Bushiri esun di tres piso y di biaha refuerso Policial a yega. E hobennan cu tabata banda di e auto aki a keda controla di biaha pa autoridad. A listra den e auto y topa cu cuchiu den esaki. A tuma e auto den beslag pa haci investigacion.



**PINOCCHIO**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

**Nos ta huur pa  
tur evento**

**Stoel y  
Mesa**

**Tents y  
Hopi mas**

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

**Special on Cables**

**Best Prices** **IN STOCK**

XMVK 3x2.5 roll 100m	210,=*
YMKV 3x2.5 roll 100m	230,=*
YMKV 3x4 roll 100m	350,=*
Snoer 3x2.5 mm2 Wit roll 100m	235,=*

We have a wide variety of other cables on stock.  
Come visit us to check our special prices.

\* Cash price

Opening hours: Mon-Fri 8 am - 5:30 pm **NON STOP**  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

Arendstraat 124 • Tel: 588-5966 • www.hitecss.com • info-aruba@hitecss.com

## Minister Michelle Hooyboer-Winklaar: Rapport ta duna un bista total Rapport cu ta concretisa e concepto di Aruba como un 'gateway' entrega na Gobierno

**MINISTER** di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura Michelle Hooyboer-Winklaar conhuntamente cu Prome Minister Mike Eman a ricibi e rapport final relaciona cu e oportunidadnan cu tin pa Aruba como "gateway" for di e compania Ernst & Young. Den e investigacion aki e compania ta identifica e oportunidadnan cu tin eyfo pa Aruba por eherce su vision riba e balor agrega cu Aruba tin tanto pa e parti Europeo, Caribense y Latino America. E rapport aki tabatin como obhetivo determina kico ta e fortaleza di cada un di e paisnan aki ademas di e puntonan strategico di Reino Hulandes y Aruba. For di e punto di bista ey a traha riba un forma di cooperacion nobo den Reino Hulandes basa riba un un 'win-win situation'. Pa logra esaki a acerca companianan di Accounting pa haci un investigacion y den e proceso un compania a wordo selecta y esey ta Ernst & Young cu a produci un estudio cu ta concretisa e concepto di e relacion "Aruba-Europa-Aruba". Den e caso aki esaki ta fungi como un porta di entrada of vitrina pa tanto interesnan di Europa pero tambe di Latino America.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a expresa cu den pasado a ricibi diferente rapport cu a wordo haci riba diversificacion y otro aspectonan di nos economia. Pero loke ta sinti bon den esaki ta cu e ta duna un bista total. Tin diferente aspecto den cual por capitalisa riba oportunidadnan den forma inmediato como tambe a largo plaso. Tabata buscando algo cu por a duna un bista riba tur dos. E oportunidadnan actual caminda por indica e rumbo di Aruba como un "gateway" y kico ta e cosnan riba

un termino mas largo cu lo mester haci no solamente pa domina esaki pero caminda tur hende por compronde e beneficianan cu Aruba ta trece na mesa, asina Minister Hooyboer-Winklaar el a enfatisa. Banda di esaki e mandatario a indica cu no ta intencion di publica e rapport na ningun caminda sino simplemente studi'e y cuminsa traha riba kico precies lo mester haci riba un base hopi specifico, practico y concreto.

Ya caba ta trahando riba un proyecto hopi grandi cual ta Europe Meets The Americas. "Esey ta e prome momento unda nos ta bay presenta Aruba den un grupo asina grandi, empresarionan asina grandi cu esaki ta e balor agrega cu Aruba ta trece cune", e minister a declara.

E rapport ta uno cu a rekeri hopi esfuerso y un buskeda di e elementonan cu no solamente Aruba por trece cune, pero kico otro paisnan ta buscando y pone nan hunto. Pesey e mandatario a expresa palabranan di danki na Ernst & Young pa nan tremendo trabao.





Hospital ta boga pa tin mas personal specialisa

## Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta introduci Tri-Opleiding Hunto cu Amstel Academie di Hulanda

**PROXIMAMENTE**, Dr. Horacio E. Oduber Hospital lo start cu diferente opleidingen nobo cu lo start den luna di juni. Durante e presentacion oficial cu a tuma luga na Edward Cheung Center, Frans Figaroa, Coordinador di e departamento di Opleiding di HOH a duna di conoce cu esaki ta un momento hopi special pa nan ya cu nan a warda hopi pa cuminsa cu e opleidingnan aki. Ta trata di 3 opleiding cu HOH ta haci conhuntamente cu Amstel Academie, e opleiding center di Vrije Universiteit di Amsterdam.

E la laga sa cu e opleiding aki ta un necesidad basta grandi ya cu mester di mas hendenan specialisa na Hospital y pa manda hendenan pa Hulanda lo sali hopi caro y no lo por haci esaki tur aña. P'esey a scoge pa haci'e cu Amstel Academie.

Segun Figaroa, Hospital lo busca docen-

tenan for di Hulanda y tambe lo percura pa e lesnan wordo duna door di nan mesun specialistanan medico cu ta traha na Hospital y enfermeronan specialisa. Cu esaki lo logra di tene nan mesun hendenan na Hospital tambe, e a remarca.

Tin un necesidad grandi pa personal specialisa pa e clinica di Dialisis. Pa e opleiding aki lo tin 13 estudiante. E otro area ta departamento di pediatria. Akinan mester tin un specialisacion pa por traha cu mucha y cu baby. E di tres area ta ginecologia. Akinan ta pone enfasis riba e hende muhe na estado y posibel complicacionnan. Esaki tambe ta un area cu mester di mas personal specialisa.

Frans Figaroa a indica cu Hospital semper ta ofrece diferente opleiding. Ora ta traha como enfermero of riba tereno medico esaki ta un carera caminda e profesional mester keda actualisa con-



stantemente. Hopi cos ta cambia continuamente riba tereno di medicina, el a enfatisa. "Bo basis opleiding so no ta suficiente pa por cubri'e tur e areanan ey. Kiermen ta necesario pa sigui specialisa bo mes y sigui perfecciona riba tereno medico".

Pa loke ta e opleiding cu ta cuminsa na juni, el a agrega cu aworaki 23 persona lo participa den esaki. E cantidad ta hopi

ya cu den pasado a yega di organisa e opleidingnan aki pero tabata trata di gruponan mas chikito di 5 pa 10 hende. E aña aki e interes ta grandi y a dicidi pa cuminsa cu un grupo mas grandi.

Expectativanan di Hospital ta grandi. Nan ta boga pa tin hende specialisa pa asina percura pa futuro mirando p.e. e crecimiento di pashent cu mester di dialisis, Frans Figaroa a finalisa bisando.



# CELEBRANDO DIA DI LA REINA

Dialuna 29 di April ta bo chens di cuminsa biba manera Reina y Rey

## JACKPOT Y Afl. 100.000.- EXTRA

[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)







Pa mas informacion por yama Lotto na 525-7555 of bishita e oficina situa na Paardenbaaistraat # 10. E premio aki ta valido solamente pa dia 29 di april, 2013. Tin termino y condicionnan aplicabel.







**ULTIMATE FAN**  
 CHALLENGE ARUBA

Nos ta enbusca di e **ULTIMATE HEINEKEN FAN** na Aruba.  
 Demuestra cu **ABO** ta e **Ultimate Fan** y bo por gana  
**Dos (2) VIP Tickets** pa e  
**HEINEKEN STAR FINAL NA IBIZA!**

**FACIL PA PARTICIPA Y GANA!**  
 GRABA Y UPLOAD UN VIDEO DI 40 SECONDE, UNDA  
 BO TA SPICA DIKON ABO TA E **ULTIMATE HEINEKEN FAN**.  
 CORDA YENA BO VIDEO CU CREATIVIDAD, FUN Y PASSION

**BISHITA NOS FACEBOOK PAGE PA UPLOAD BO VIDEO!**  
[WWW.FACEBOOK.COM/ULTIMATEFANARUBA](http://WWW.FACEBOOK.COM/ULTIMATEFANARUBA)

DOWNLOAD  
 NOS **APP**  
 PA ANDROID!

**GANADOR LO WORDO ANUNCIA 6 MEI.**  
 VIAHE PA IBIZA TA 24-26 MEI, 2013  
 SOLAMENTE PERSONA MAYOR DI 18 AÑA POR PARTICIPA.



# PABIEN!

30 APRIL, 2013

NA VISPERA DI UN CAPITULO NOBO DEN NOS HISTORIA



ARUBA PORTS AUTHORITY NV  
 ORANJESTAD + BARCADERA





## Aruba Convention Bureau a organisa un almuerzo special pa 'top meeting planners' y operadornan di Brazil

**DIALUNA** a tuma lugar na Sao Paulo, Brazil un evento special cu a wordo organisa pa Aruba Convention Bureau cu t'e departamento cu ta forma parti di Aruba Tourism Authority cu

tin na su encargo pa promove e negoshi di grupo pa Aruba. Ehecucionan di ATA hunto cu ATA Brazil tabata e anfitrión p'e almuerzo aki na unda cu esnan cu ta destaca den planeamento di reunionnan a wordo invita, asina yama 'Top Meeting Planners'.

Ademas di esaki operadornan cu ta specialisa nan mes den e area di reunion, exhibicion, convencion y gruponan incentivo tambe a forma parti di e invitadonan special. Un di e obhetivonan principal di un evento asina ta pa promove Aruba como un destinacion pa tene reunion of evento pero alabes duna un resumen di tur loke Aruba tin di ofrece na cada grupo.

Durante di e almuerzo Aruba Convention Bureau a presenta un incentivo exclusivo p'e prome tres gruponan cu ta book nan biahe, como resultado di evento aki.

Ademas di a conta cu e presencia di esnan experto den e mundo di negoshi di grupo, miembronan di prensa tambe a asisti n'e evento aki y asina a logra cubri informacionan importante cu lo haya cobertura den publicacionan specialisa den biahenan di negoshi y evento.

Aruba Convention Bureau a wordo representa pa sra. Jerusha Rasmijn hunto cu srta. Darice Solognier di Aruba Tourism Authority su oficina di Aruba. Tambe tabata presente e representante di Divi Resort, Hyatt Regency Aruba Resort and Casino, Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Radisson Aruba Resort, Casino & Spa y De Palm Tours Aruba.

Aruba Convention Bureau a keda masha satisfecho cu e interes di parti di e 'meeting planners' pero tambe di prensa cu a keda hopi impresionado cu e producto Aruba.

## "Royal Rates"

**Cu interes special riba prestamo di auto, personal y hipoteca.**

**Pa yama Danki na nos La Reina y Bon Bini na nos Rey, Aruba Bank ta baha su interes pa prestamo di auto, personal y hipoteca\* durante e periodo di 25 di april pa 10 di mei 2013.**

**Pasa awe mes na un di nos branchnan of bishita nos website [www.arubabank.com](http://www.arubabank.com) y aplica mesora.**

**\* Hipoteca pa cumpra, construi, refinancia y consolida.**

**Arubabank®**  
understands

Tur cliente existente y nobo di Aruba Bank por participa na e campaña cu ta cuminsa 25 di april, 2013 y ta termina 10 di mei 2013. Aruba Bank ta reserva e derecho pa extende, abrevia of termina e campaña na cualquier momento. Den tal caso, lo duna notificacion den medionan di comunicacion, corantnan, television, radio y website. Interes efectivo riba prestamo di auto ta varia entre 9.16% y 9.33% y ariba prestamo personal lo ta varia entre 14.26% y 14.56%. Lo cobra un closing fee di 4.50% riba e prestamo. Pa tur prestamo di auto nobo, un seguro all-risk mester wordo sera. Na momento di aproba e prestamo, condicionnan menciona den Aruba Bank su documento oficial di Condicionnan General ta na vigor. Den caso cu e prestamo wordo cancela promer cu e fecha di expiracion, banco lo impone un multa di 3% riba e saldo habri cu un minimo di AWG. 500.00. Interes efectivo riba prestamo di auto despues di campaña lo ta entre 9.64% y 9.75% y riba prestamo personal entre 18.26% y 18.46%.



## Oficina di Registro Civil y CENSO ta informa

**ENTRANTE** januari 2013 Oficina di Registro Civil y Censo a introduci e servicio di peticion of renobacion di paspoort pa medio di un cita. Esaki a nifica un alivio grandi na e oficina principal. E proceso di paspoort segun e sistema anterior tabata conduci na un espera largo prome cu por a atende un cliente p y cu solamente por a atende un cantidad minimo di persona pa dia. Cu e sistema di cita, cu a introduci na luna di januari 2013, un cliente por opta pa haci un cita pa peticion of renobacion di paspoort. CENSO kier a recorda publico en general pa por fabor sigui haci uzo di e sistema di cita pa asina por wordo atendi den menos cu 10 minuut. E sucursal di CENSO cu ta atende cu e servicio aki ta situa na LG Smith Blvd 66 (ex sucursal di RBTT bank). Number di contacto ta: 5838181 of tambe por traha cita pa medio di nos e-mail: cita@censo.aw. Pa informacion general por add nos tambe riba facebook: Registro Civil y Censo. Gerencia y personal di CENSO tayama pueblo di Aruba danki pa e confiansa.



## Auto bus di Arubus sin belasting paga den beslag

Durante patruya di un agente policial riba brommer a tuma nota riba caminda di Shaba un autobus blauw di Arubus B-142 cu e plachi temporal traha na man dia cu Arubus a entreg'e na nan. Den sistema a core controla esaki y no tin ningun belasting y a para e auto bus aki. E chauffeur mes ta admiti cu e no a haci ningun pago ainda na belasting debi cu e no tin tempo. Polis a tume den beslag tambe DOPV a presenta pa ta na altura. Takelwagen a bay cu e auto Balashi te ora cu e chauffeur presenta cu e papel cu e pago di number.

Cu temanan clave y talentonan grandi

# Minister Hooyboer-Winklaar: Voz-i-Landia ta presenta e futuro di musica y cantamento na Aruba

**DIADOMINGO** Aruba a conoce un era nobo pa Voz-i-Landia, un festival di composicion, areglo y cantamento, cual pa hopi aña no a wordo organisa, pero a haya bida atrobe cu algun miembro nobo den e comision organizado. E pre-final pa klasnan 1, 2 y 3 a tuma luga den un Cas di Cultura completamente "sold out" y ya ta conoci cu pa e pre-final pa klasnan 4, 5 y 6, cual ta tuma

luga dia 5 di mei no tin ticket mas tampoco. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a expresa cu emocion den su stem diadomingo atardi cu un pa un tur e cantantenan hoben a causa un impresion inolvidabel cerca dje. "Mi no tin palabra pa expresa e sentimentonan," Minister Hooyboer-Winklaar a bisa, añadiendo cu el a haya kippevel ora el a tende e inspiracionnan tocante te-

manan clave y e gran talento di e muchanan. Esaki ta comienso di algo grandi, si considera tur e talentonan cu a sali di Voz-i-Landia...e muchanan aki ta e futuro di musica y canto aki na Aruba, e mandatario a comenta. El a bisa cu e entre nan tin talentonan cu lo supera tur cos na Aruba y por yega na nivelnan internacional. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a subraya cu e talento



demonstra a surpasa tur expectativa y cu el a sinti un orguyo grandi di por a presencia tanto talento y uzo bunita di e idioma Papiamentu. Pa medio di organisacionnan manera FDEC y Departamento di Cultura, e mandatario a bisa cu e ta apoya Voz-i-Landia 100 por ciento y e ta felicita tur esunnan cu a uni pa trece e festival aki bek cu tanto pasion. "Mi ta hopi contento di por a comparti den esaki," Minister Hooyboer-Winklaar a bisa, enfatizando e rol di comunicacion cu e festival ta representa. E musica ta duna un canal di expresa e pensamentonan di e muchanan, asina nan ta expresa kico ta pasa den nan bida diariamente y kico ta e cosnan cu e muchanan kier pa e comunidad ta consciente di dje, por ehempel temanan manera

bullying, amor pa mama, "mi curpa", y mas, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a expresa. "Tur e temanan ta mensahenan hopi clave pa nos como adulto scucha!" Co-organizado di Voz-i-Landia Adoncito Croes, kende ta maestro di geografia na Filomena College MAVO y MiddagMAVO a bisa di ta contento di por yuda brinda nos futuro artistanan un chens pa presenta riba un escenario asina bunita pa nan expresa nan mes. E temanan bunita a "touch" tur hende, segun Croes. E prome festival Voz-i-Landia, cual a tuma luga na 1982, a wordo gana pa e cantica skirbi pa Don Ramon Krozendijk, "Cunucu di Zuid", cual a bira un di e canticanan clasico na Papiamentu.

## Duna bo mes un masaje maravillosamente tonificante Vibrating Personal Massager Massages ora cu bo tin mester !!

Disfruta di biaha e alivio di stress cu e Personal Massager. Diseña pa tene comodamente den bo man, e cuatro pia ta permiti un trabow eficiente den bo muscolonan especifico of puntos di dolor.



**DESDE**  
Avg. **45.-**



**Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567  
www.labcomedical.com - labcolabcomed@hotmail.com



# Randolf Hernandez a cumpli 30 aña den servicio



Un pabien ta bay pa Randolf Hernandez cu a cumpli 30 aña den servicio. Randolf ta traha den e departamento di Transmissie di SETAR. Recientemente na oficina di SETAR na Hendrikstraat e la ricibi su envelop for di man di Sr. Roland Croes, director di SETAR, den compania di su esposa Ivy y un di su yiu hombernan ya cu e otro ta studiando na Hulanda. Tambe presente tabata su mayornan, rumannan y coleganan di mas cerca.



## Dialuna awo sorteo di Mini Mega! Lotto ta regala 100 mil extra riba e jackpot di Mini Mega Como un berdadero premio "Real"

Tur caminda por sinti e ambiente di celebracion, pa e hecho cu despues di 123 aña di tin un Reina na cabes di Reino Hulandes, cu awor nos lo conoce Rey Willem Alexander. Lotto, e loteria di Aruba, no por keda sin haci e dia aki uno memorabel y unico pa tur su hungadonan. P'esey a bin cu un premio special pa e celebracion historico aki!

Mirando cu no tin sorteo di Lotto riba diamars como cu ta un dia liber nacional, Lotto a dicidi pa haci e sorteo di Mini Mega riba Dialuna 29 di april y asina laga e hungadonan tambe sinti nan mes manera un berdadero Reina of Rey. Pues ora bo gana e jackpot riba e dia aki bo ta gana 100 mil florin extra!

Lotto, e loteria di Aruba tin 7 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.



## APA NV is op zoek naar een...

### PERSONEELSCONSULENT (M/V)



#### Bedrijfsomschrijving

Aruba Ports Authority (APA) NV is een naamloze vennootschap met een 100% deelneming van de Arubaanse Overheid. Als zodanig heeft APA onder meer als taak het aanleggen, onderhouden, beheren en exploiteren van de havens van Oranjestad en Barcadera, alsmede het uitoefenen van het loodsbedrijf en het sleepbedrijf. Bij APA werken 95 personeelsleden in vaste dienst en/of op contractbasis.

#### Plaats in de organisatie

De afdeling Personeelszaken (PZ) ressorteert als stafafdeling direct onder de Directeur. De afdeling PZ richt zich op de ontwikkeling van personeelsbeleid en de ondersteuning van het management op het brede terrein van human resources. Dit krijgt vorm in een aan het Hoofd Personeelszaken (HPZ) gekoppeld consulentchap. Naast de Personeelsconsulent maken de functies personeelsadministratie en payroll-administratie deel uit van de afdeling PZ.

#### Verantwoordelijkheden

De Personeelsconsulent ziet toe op de uitvoering van het personeelsbeleid en signaleert behoefte en/of levert een bijdrage aan P&O beleidsontwikkeling. Ook draagt de Personeelsconsulent mede zorg voor het aanleveren van managementinformatie. Daarin heeft de Personeelsconsulent drie hoofdtakgebieden:

1. Het ondersteunen en adviseren van HPZ m.b.t. het algehele personeelsbeleid in de organisatie;
2. Het informeren en adviseren van leidinggevenden in de organisatie op het gebied van o.a. sociale wetgeving, arbeidsrecht, arbeidsvoorwaarden, arbo-zaken en verzuimbeleid;
3. Het monitoren en analyseren van het organisatiebeleid op efficiency en effectiviteit, zoals het bijhouden, aanpassen en ontwikkelen van functies, de functiebeschrijvingen en functiewaarderingen.

#### Profielomschets

Als Personeelsconsulent ben je een sterk administratief jong talent. Je werkt zeer ordelijk, nauwkeurig en discreet, je bent contactvaardig en je hebt sterke klantgerichte mondelinge en schriftelijke communicatieve vaardigheden. Je bent een uitgesproken teamspeler, je hebt een flexibele ingesteldheid en je hebt organisatie-talent.

#### Functie-eisen

Een afgeronde Universitaire Opleiding (bij voorkeur richting personeel & organisatie, menswetenschappen, HRM, etc.). Kennis met met betrekking tot de CAO en de sociale wetgeving. Uitgebreide kennis van MS Office-toepassingen en zeer vertrouwd met Excel.

#### Arbeidsvoorwaarden

Een vaste dienstbetrekking met een aantrekkelijk pakket primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden, afhankelijk van opleiding en ervaring.

#### Opmerkingen

Een assesment zal onderdeel uitmaken van de sollicitatieprocedure.

#### Uw reactie

Indien u gekwalificeerd en geïnteresseerd bent, kunt u uw sollicitatiebrief met bijbehorend curriculum vitae **vóór 16 mei 2013** sturen aan: **Aruba Ports Authority N.V.**

Ter attentie van de heer J.A. (Alfonso) Boekhoudt, Directeur,  
Port Administration Building, L.G. Smith Boulevard 23  
Oranjestad, Aruba

Alle sollicitaties worden strikt vertrouwelijk behandeld.



## Hobennan a disfruta di un dushi mainta na Scol Primario Kudawechea

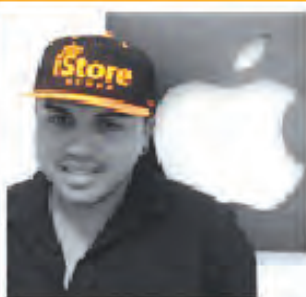


Ayera den henter Reino Hulandes a tuma lugar e apertura di e Weganan di Reino. E muchanan di e scolnan tabata hopi entusiasma y na Scol di Kudawechea esaki no tabata un excepcion. Nan a dorna e scol ful na Oranje cu bunita obranan di Arte relaciona na e Famia Real. Por a mira obranan di cada klas y tambe listanan di

kico e muchanan lo haci si nan tabata Rey y Reina. Despues cu Parlamentario Marisol Lopez Tromp a haci e apertura, e muchanan a baila e cancion di movecion unda cu ta enfoca riba come y biba saludabel y hopi movecion. E muchana a disfruta di un dushi desayuno pa despues a bai hunga y disfruta di nan dia.

**iStore**  
ARUBA

Open from Monday - Saturday  
from 9am to 6pm  
Ponon 678 - 5  
588-2167  
[www.istorearuba.com](http://www.istorearuba.com)  
[info@istorearuba.com](mailto:info@istorearuba.com)



*Get your Queensday Caps Today!*

*Truckers Awg. 35,-  
Snapbacks Awg. 55,-*



**B&P Interface Aruba N.V.**  
Consultancy and Training

We are pleased to announce our training schedule for **the months of April, May and June 2013**. We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

- ▶ Notularen (Starting April 25)
- ▶ Customer Service and Handling (Starting May 16)
- ▶ Customers Complaints (Starting May 18)
- ▶ Warehouse & Logistics (Starting May 28)
- ▶ Human Resources Management (Starting May 28)
- ▶ Administrative Assistant (Starting June 17)

For additional information and registration please contact us by  
Email: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw) or give us a call at Telephone  
594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.

Please visit our web site for info about our services: [www.bpinterface.com](http://www.bpinterface.com)  
Like our facebook page at: <http://www.facebook.com/bpinterface>

**UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !**



Minister Dr. Richard Visser: “Aruba ta moviendo”

# Mas cu 500 participante durante Caminata Gubernamental

**DIASABRA** ultimo a tuma luga e Caminata Gubernamental organisa pa Directie Financien cual tabata un exito rotundo. Por a mira ariba e ruta un cantidad grandi di hende, mayoria di nan ambtenaarnan cu a join e evento aki cu nan coleganan, famia y amigonan. Minister di

Salud y Deporte Dr. Richard Visser tabata un di e prome nan cu a bisa “mi lo t’ey presente”. El a core for e trayecto animando tur presente pa ta activo y sigui cu movecion. Minister Visser tabata mas cu satisfecho cu e caminata aki ya cu aña pasa a conta cu participacion di 150



persona y e aña aki e cantidad a subi na mas di 500. El a bisa cu comunidad a cuminsa haya e mensahe y esaki ta hopi importante pa nos Aruba pa crea poco poco un comunidad saludabel. Diferente minister y parlamentario ta a dunando ehempel den nan oranan liber pa activo. Esaki ta sosodiendo den diferente departamento di gobierno y den sector priva tambe. E mensahe cu ta comparti cu nos comunidad ta cu nos kier ta mas saludabel ya cu nos mester t’ey pa nos famia, pa nos muchanan, nos futuro generacionnan y mas importante pa nos salud, e mandatario a expresa. El a laga sa cu e ta feliz cu e actividadnan aki ta creciendo y sigur e lo sigui crece den e proximo añanan. “Aruba

ta moviendo”. Relaciona cu e caminata aki Clarissa Jacobs, di Directie Financien a laga sa cu nan a invita tur departamento di Gobierno y Aruba en general pa asina e famia tambe por bin hunto cu e trahadonan. Ta intencion pa e caminata keda un actividad anual di estimulo pa tur ambtenaar, Clarissa Jacobs a agrega. Comision di Salud di Directie Financien tambe tin un siman di salud cu lo ta mas durante di aña y durante di e siman di salud aki lo pone hopi atencion no riba actividad fisico pero riba e condicion fisico di e empleado publico di Directie Financien. Esaki ta e di tres biaha cu ta organisa e caminata y e comision ta contento pasobra ta un actividad cu ta yuda e coleganan hendenan cu nan salud.

## Otro motibo pa tanto cacho Europa: 1 cacho/12 habitante



## Aruba: 1 cacho/3 habitante!

**TA PARTI DI E SOLUCION**

**SEA UN DOÑO RESPONSABEL**

*Mi Compromiso cu Bienestar di Nos Bestianan*



Relaciona cu e dianan di fiesta, nos ta cera dianan **29 y 30 di april y 1 di mei, 2013**. Entrante **2 di mei 2013**, nos ta na bo servicio atrobe.

Nos disculpa pa posibel inconveniencia cu esaki por trece cu ne.



Balashi 76, Aruba | T. 525 4200 | F. 585 2000  
E. info@webaruba.com | www.webaruba.com



## Bo a cumpra un producto cu defecto y bo kier reclama Garantia ?

**MANERA** menciona den un comunicado anterior ta existi tambe, ademá di garantía di fabrica, un garantía legal. Garantía legal ta e garantía cu Ley ta duna e consumidor. Garantía legal ta encera cu e producto mester cumpli cu loke razonabelmente bo por spera di dje a base di uso normal di e producto. Garantía legal ta regla den nos Código Civil Buki 7. Pa e consumidor por apela riba e garantía di un producto defecto, pa prome e consumidor mester di bay reclama e tienda di biaha ora cu ela ripara e defecto t'ey anto splica kico ta malo y bisa cu kier apela riba e garantía. E consumidor tin di percura pa tin su recibo como prueba cu ela compra e producto eynan. Si e negoshi no kier duna e consumidor su derecho riba garantía, anto e ora e negoshi tin di manda un carta (aangetekend of registra) pa e negoshi exigiendo su derecho. Un carta registra ta responsabel, pasobra asina e consumidor tin un prueba cu ela actua na tempo cual ta importante ora di apela riba ga-

rantía. Den e carta e consumidor tin di menciona di un forma cortico y simpel loke no ta bon na e producto. E consumidor mester corda inclui number di e producto completo, number di recibo, fecha y lugar di compra. E tono di e carta mester ta cortés pero firme. Ora ta menciona kico no ta bon na e producto, ta importante pa ta específico y no haci declaracionnan emocional of insultativo. Ta mihor pa evadi declaracionnan fresco of sarcástico pasobra nan no ta yuda e consumidor den nada. Por ultimo, e consumidor tin di menciona con e ta desea pa rectifica e problema. E por ta den forma di haya placa back, reemplazo di producto of cualkier otro metodo cu e ta haya mas apropiado. E consumidor mester corda menciona cu e ta dispuesto pa tuma pasonan mas leu.

A base di garantía legal e consumidor por exigi lo siguiente:

\* Un producto nobo, a no ser cu esaki ta imposibel of no por pidi esaki di e negoshi.

\* Entrega di loke falta, si acaso

un producto no ta completo.

\* Reparacion di e producto, a no ser cu esaki ta imposibel of no por pidi esaki di e negoshi. No por spera di e negoshi pa drecha un producto of entrega un producto nobo, si acaso e gastonan ta for di proporcion. Si acaso drecha un producto ta trece asina hopi gasto mas halto den comparacion cu cambia un producto anto e consumidor no por exigi pa drecha e producto.

\* Si e puntonan akiriba no ta posibel, e consumidor por exigi pa debolbe placa. Akibao ta sigui e condicionnan pa e consumidor por haya su placa back.

Si ta imposibel pa e negoshi drecha of reemplaza un producto, e ora e consumidor mag di termina e acuerdo. Si e consumidor kibra e acuerdo a base cu ta imposibel pa e negoshi por drecha e producto, e por haya su placa bek. Den caso cu ta muestra cu ta imposibel pa drecha of reemplaza e producto e consumidor por exigi tambe un reduccion di prijs cu ta cuadra cu e cantidad di desviacion (of cantidad di daño) constatada riba



e producto cu e consumidor no por a spera di e producto.

E negoshi mester segun garantía legal entrega e pisa cu falta, drecha e producto of reemplaza e producto denter di un termino razonabel. Dus e negoshi no mag di tuma inrazonabelmente mucho tempo pa cumpli cu exigencianan di e consumidor. Si e consumidor a pidi pa drecha e producto, anto e negoshi no a cumpli cu esaki denter di un termino razonabel e ora e consumidor por hiba e producto drecha otro caminda bao gasto di e negoshi.

E gastonan cu e negoshi ta haci pa cumpli cu su debernan di garantía no mag di cobra e consumidor. E negoshi mes mester carga e gastonan aki.

E articulo aki a keda compila a base di nos leyman di proteccion di consumidor manera cu ta aparece den nos Código Civil y tambe a base di informacion disponibel riba [www.consumentenbond.nl](http://www.consumentenbond.nl), [www.consuwijzer.nl](http://www.consuwijzer.nl), [www.rechtsvordering.nl](http://www.rechtsvordering.nl) y [www.wikipedia.nl](http://www.wikipedia.nl). Na e articulo aki no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leyman cu ta trata derecho di consumidor, haci un keho of registra un abuso contra consumidor yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: [www.dhc.aw](http://www.dhc.aw), "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na [info@dhc.aw](mailto:info@dhc.aw).





**MASHIN DI COSE**

**JANOME**



♦ COSE



♦ BORDA

\* Overlock machines

♦ AFWERKING Y CORTA

WILHEMINASTRAAT 62

T: 582-3792

E: [masyfral@setarnet.aw](mailto:masyfral@setarnet.aw)







Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

19 april <sup>1</sup>/m 25 april 2013

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 521 5555

Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan

y carta di recomendacion di Doño di trabao.

Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
268	ASAP Services	Electrician helper
269	ASAP Services	Handyman
270	ASAP Services	Electro mechanical
271	ASAP Services	Airconditioning mechanics
272	ASAP Services	Electrical engineer
273	ASAP Services	Receptionist
274	ASAP Services	Administrative personnel
275	CBI Aruba NV	Paint Tank Superintendent
276	CBI Aruba NV	Tank Erection Foreman
277	Boelchand	Gemologist
278	Aruba Trading Company	Wine Portfolio Manager
279	Aruba Trading Company	Warehouse Supervisor (Groot Rijbewijs)
280	Digcel Aruba	Manager, Sales
281	14-Bis	Kok
282	JD Tire & Towing Services	Manager, Sales
283	Sweet Blossom Enterprises	Night Cleaner
284	Sweet Blossom Enterprises	Kitchen attendant
285	Bo Wah Restaurant	Barbedienster
286	Bo Wah Restaurant	Kok
287	Sparlingfield Supermarket	Cooler attendant
218	Aruba Security Crime Prevention NV	Bewaker
219	Moomba Beach	Busgirl
220	Matthew's Beachside Restaurant	Kok
221	Silver Palace Bar & Restaurant N.V.	Kok
222	C.I. Eulata N.V.	Naaiester
223	Riu Palace Aruba	Sous Chef
224	Riu Palace Aruba	Assistant Front Office Manager
225	Riu Palace Aruba	Pastry Chef
226	Riu Palace Aruba	Financial Controller
227	Eco Fauna Control	Pest Control Service Person
228	Shoe Balloo	Cleaner
229	Sesa Construction & Services	Tegelzetter



NR.	COMPANIA	FUNCION
237	More 4 Less Jeep & Carrental	Schoonmaakster
238	Rigaud All in One Cooling Services	Duct Maker
239	www.8A Const. & Manpower Service	Constructie helper
240	Ran Farm	Lanbouwer
241	Yami Yami Restaurant	Kok
242	Welding Construction Company (W.C.C.)	Lasser
243	Sabana Blanco Food and Market Service	Kok
244	Acero Real Estate & Construction NV	Marmar Bewerker
245	Sapphire Beauty Salon N.V.	Manicurist
246	Prof. Sign & Metals	Grafisch Ontwerper
247	Prof. Sign & Metals	Grafisch Medewerker
248	Tommy Hilfiger	Sales man
250	Touch Of Gold	Appraiser
251	Prive	Uitwonende Dienstbode
252	Mara Aruba Import & Export	Manager
253	Jey Construction Company N.V.	Metselaar
254	Magic Candles	Kaarsmaker
255	Magic Candles	Kaars Assistant (Helper)
256	Aruba Ostrich Adventures	Dieren verzorger
257	Photo Ventura Aruba N.V.	Photoshop Responsible (Assistant Supervisor)
258	Photo Ventura Aruba N.V.	Team Supervisor (N.E.C.)
259	Photo Ventura Aruba N.V.	Beach Photographer (Fotograaf)
260	Photo Ventura Aruba N.V.	Photoshop Salesclerk (Sales Associate)
261	Lucky Family Store	Retail Trade Store Manager
262	Lucky Super Store	Retail Trade Store Manager
263	Lucky Electronics	Retail Trade Store Manager
264	Los Rinocerontes	Barbero
265	Fantastic Gardens Aruba N.V.	Biologist
266	Orange Matrassen Fabriek	Matrassenmaker
267	El Gaucho Restaurant	Waitress
O-41	Waka Waka	Waiter
O-42	Waka Waka	Bartender

NR.	COMPANIA	FUNCION
230	Kentuck Fried Chicken N.V.	General Manager
231	BSL Laundry	Group Operations Manager
232	PricewaterhouseCoopers	Assistant Tax Manager
233	Fu Sheng N.V.	Slager
234	Fu Sheng N.V.	slager, helper
235	Fu Sheng N.V.	Bakker
236	New Tarabana Food Center	Slager

NR.	COMPANIA	FUNCION
O-43	Waka Waka	Cookhelper
O-46	Gari Wasabi	Bartender
O-47	Gari Wasabi	Waiter
O-50	Riu Palace Aruba	Cleaner (mannelijk)
O-51	Carpe Diem Restaurant	Teppanyaki Chef
O-52	General Maxi Contractor NV	Office Manager
O-53	Carpe Diem Restaurant	Pastry Assistant

## AVISO

Pa medio di e aviso aki, Jobcenter, kier a pone tur Consultancy y dunador di trabou na altura di e siguiente cambianan:

Ta acepta solamente e vacaturemelding checklist nobo.

E columna "in te vullen door bedrijf" ariba e vacaturemelding checklist mester ta yena si no e vacatura no ta wordo tuma.

Mester agrega hunto cu e vacatura copia di tur permiso ricibi si ta trata di un renobacion of cambio di firma.

Discripcion di e funcion mas amplio cu ta posibel, preferibel ariba un papel A4 como un anexo.

Sea asina amabel di skirbi netjes den leter mayusculo of type e vacatura. Den caso cu no por lesa locual tin skirbi, no ta tuma e vacatura.

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: [www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding 2012 of na e receptionista na DPL Seroe Blanco](http://www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding%2012%20of%20na%20receptionista%20na%20DPL%20Seroe%20Blanco)

Ora solicitante bini cu e DPL-formulier, dunador di trabou mester keda cu e vel blanco y roos. Esaki mester wordo entrega na DPL dor di dunador di trabou, pa asina ambos formulario haya stempel. E roos lo keda pa e dunador di trabou. Dunador di trabou mester zorg pa ambos banda ta yena completamente y firma dor di dunador di trabou y solicitante. Dunador di trabou mester notifica solicitante si e la haya trabou of eschencia a cai ariba otro persona.

## Dunadornan di trabou cu ta buscando personanan cualifica DPL tin solicitantenan cu ta busca pa eherce e siguiente funcionnan

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| * Driver         | Hostess             |
| * Deliver        | Helper (all around) |
| * Helper Deliver | Maintenance Man     |
| * Administratie  | Bode                |
| * Receptionist   | Guestservice        |
| * Telefonist     |                     |

REKESITONAN ORA DI SOLICITA NA DPL;

BO MESTER PRESENTA CU UN CEDULA OF UN PAPEL DI FL.5,- CENSO

MESTER ACUDI ENTRANTE 7:45 DI MAINTA NA BALIE DI DPL

MESTER TA ADECUADAMENTE/BON BISTI ORA DI BIN SOLICITA NA DPL

MESTER POR DEMOSTRA DOCUMENTO (COPIA) DI ESTUDIO MANERA DIPLOMA, CERTIFICADO ETC

DPL TA MANDA BO PERSONA BAY SOLICITA CU UN FORMULARIO (3 PAGINA, COLOR BLANCO DPL, ROOS DUNADOR DI TRABOU, GEEL SOLICITANTE), E PROME PAGINA MESTER WORDO YENA PA AMBOS PARTIDO NA FINAL DI E PROME ENTREVISTA Y WORDO ENTREGA BEK NA DPL, CU TUR DOS BANDA (REACCION/COMENTARIO) YENA. DUNADOR DI TRABOU MESTER PERCURA PA TRECE ESAKI BEK NA DPL

NO PRESENTA CU MUCHA (NAN) OF UN TERCER PERSONA PA REGISTRACION NA DPL

TIPS PA DUNADORNAN DI TRABOU

PA ENTREGA UN VACATURA NA DPL BO MESTER HACI UN CITA PROME

DPL TIN UN VARIEDAD BASTA AMPLIO DI BUSCADORNAN DI TRABOU DEN DIFERENTE RAMO CU BO COMPANIA POR TIN MESTER

HACI UZO DI VACATURANAN HABRI (OPEN-VACATURE) PA JEGA NA PERSONAL RAPIDO (YENA UN FORMULARIO NA DPL, POR MANDE VIA FAX TAMBE)

SOLICITANTENAN CU ASERCA BO COMPANIA SIN NINGUN CARTA DI DPL TA ESNAN CU A WAK BO ADVERTENCIA DEN CORANT PROME CU BO A ENTREGA BO VACATURA MES NA DPL, ORA DI ENTREGA E VACATURA NA DPL BO MESTER ENTREGA UN LISTA DI TUR E SOLICITANTENAN (CU NOMBRE, FAM, ADRES, TELEFOON) CU A BIN SOLICITA SERCA BO COMPANIA ABASE DI E ADVERTENCIA DI CORANT. SI ACASO NINGUN PERSONA PRESENTA PA SOLICITA RIBA BO ADVERTENCIA DI CORANT, BO MESTER TRAHA UN CARTA OFICIAL PA ASINA SPICA Y CONFIRMA ESAKI.

SOLICITANTENAN CU WORDO MANDA VIA DPL RIBA BO VACATURA DEN JOBCENTER, TA WORDO MANDA SOLAMENTE CU UN CITA NA BO COMPANIA Y

TIN E OBLIGACION DI ACUDI CU E CARTA/FORMULARIO PA AMBOS PARTIDO YENA, E DUNADOR DI TRABOU MESTER PERCURA PA E CARTA AKI JEGA BEK DPL, SI ACASO E FORMULARIO Ariba MENCIONA NO WORDO YENA DEBIDAMENTE ESAKI NO LO WORDO ACEPTA NA DPL.

E CARTA AKI MESTER WORDO ENTREGA PERSONALMENTE NA DPL DOOR DI E DUNADOR DI TRABOU

TUR REPRESENTANTE MESTER ACUDI NA DPL CU UN CARTA DI APODERACION Y CADA DUNADOR DI TRABOU POR WORDO REPRESENTA PA UN SOLO REPRESENTANTE!

PA CUALKIER INFORMACION ADICIONAL OF RELACIONA CU DPL SU SERVICIONAN PASA LIBREMENTE NA BALIE OF JAMA 5215555!!! CORDA BISHITA NOS WEBSITE: WWW.DPL.AW



# Museo Arqueologico lo ta habri dia 30 di april

## ROYAL SALE

Be ready for Queens Day and get the latest handsets for the lowest price ever on April 27th at Digicel Boulevard!



### Galaxy Tablet P1000

PREPAID  
WAS. ~~Afl. 1099~~

NOW  
Afl. 599



### Huawei Media Pad

PREPAID  
WAS. ~~Afl. 499~~

NOW  
Afl. 399



### Alcatel OT 903

PREPAID  
WAS. ~~Afl. 299~~

NOW  
Afl. 229



### Nokia X302

PREPAID  
WAS. ~~Afl. 379~~

NOW  
Afl. 99



### BlackBerry 9000

PREPAID  
WAS. ~~Afl. 1399~~

NOW  
Afl. 299



### Alcatel OT 918

PREPAID  
WAS. ~~Afl. 299~~

NOW  
Afl. 259

ROYAL SALE – APRIL 27TH



DIGICELARUBA.COM

Digicel

Offer is valid at Digicel Boulevard on April 27th, or until stocks lasts.  
All Data capable devices will be sold with a data plan. Terms and conditions apply.



**MANERA** ya ta custumber salanan di exposicion Museo Arqueologico lo habri riba Aña di La Reina for di 10'or pa 2'or. Bishitantenan ta haya e oportunidad riba e dia liber aki pa bishita Museo cu nan famia y amigonan. Pa tur mucha lo tin un "corona di oro" regalo e dia aki (tanten cu tin provision). Ya cu ta un dia hopi special pa Reino Hulandes, debi na e inauguracion di un Rey nobo, Museo ta enfoca riba e obhe-tonan di e herencia Hulandes cu tin den su exposicion. Bin wak si por haya 5 obheto di -, of referencia na e historia di e contacto entre e Arubano y e Hulandes den Museo su salanan di exposicion permanente. Nota bo 'hayazgonan' riba un formulario y deposita esaki na entrada di Museo pa bo gana un di e 5 bukinan di 'Toen Indianen op Aruba Woonden'. Pa e Aña di La Reina special aki Museo a duna e canoa Wayuu un toke simbolico. Saca potret cu famia y amigonan, pone riba bo Facebook pagina y 'tag' un di e paginanan di Museo pa amigonan di Museo den henter Reino por wak con Museo y Aruba ta celebra e dia special aki. Esun-

nan cu no a bishita e exposicion 'Boc'i Brik' ainda por haci esaki riba e dia aki tambe. E exposicion temporario aki ta conta e storia di e boto Aleman 'Hero' cu a sink dilanti costanan noord di Aruba. Tanto cerca scolnan como cerca publico general e exposicion aki ta masha gusta pasobra e ta interactivo y e ta rescata un storia di nos pais cu casi a bay perdi. Combina e bishita na Museo cu un bishita na e pustamento di boto minia-tura den waf na Playa organisa pa Stichting Rancho y duna henter e dia un sabor di e herencia maritimo pa cual tanto Aruba como Hulanda ta conoci p'e. UNOCA tambe lo habri su salanan di exposicion riba 30 di april pa tur amante di arte Arubiano bin disfruta entre 11'or di mainta pa 3'or di merdia. Lo tin un quiz y lo bende buki di diferente autornan den reino y alabes por saca "potret crioyo den ambiente di oranje" na e casita. Un y tur pues ta keda cordialmente invita pa pasa bishita Museo riba Aña di La Reina. Tambe Museo Arqueologico ta desea di avisa publico cu dialuna dia 29 di april su oficianan lo ta cera pa publico.

Enjoy our flavor!

CAFÉ PELE



Distributor  
Huan Zhan Trading N.V.





# Cristiano Ronaldo a train su so

## Masha danki pa 33 aña di guia y inspiracion



E portugues Cristiano Ronaldo a train su so un dia prome cu e derbi di Madrid contra Atletico Madrid, den un sesion di training di cual tabata ausente Alvaro Arbeloa y e croata Luka Modric. Cristiano a realiza un careda suave continuo su so. Apenas tabata tin cinco minuut riba veld di e ciudad deportivo, prome cu a retira pa vestuario pa bay na man di fisioterapeuta. E internacional portugues tin un molestia muscular y tur cos ta indica cu e cuerpo tecnico lo no convoca esaki pa hunga den e stadion Vicente Calderon contra Atletico Madrid, y lo reserva pa busca e remontada contra Borussia Dortmund e siguiente diamars den e buelta di semifinal di Champions League. Cristiano a sinti un molestia durante calentamento di Dortmund, prome cu e goleada cu Real Madrid a ricibi 4-1, pero esaki no a lag'e keda si'n hunga semifinal di cual el a score e gol madridista. Den e training prome na e ciudad deportivo di Valdebebas, Jose Mourinho a prepara tur detaye pa e wega contra Atletico Madrid, cu varios cambio den mente den e team titular. No por conta cu e brasileño Marcelo, lesiona, ni cu Alvaro Arbeloa, cu ta sufri molestia na lomba ni Modric cu problema muscular.

**Feliz Aña di La Reina**

[www.elmar.aw](http://www.elmar.aw)



Find us on  
**Facebook**





# TOKO DAKOTA

**Dank U,  
Majesteit!**



**Welkom Koning Willem!**



## STATEN VAN ARUBA

**Reino Hulandes ta di fiesta  
awe! Nos tin un Rey!**

**Biba Su Mahestad Willem Alexander!**



**Gradiciendo La Reina pa e  
33 añanan cu el a dedica  
na nos y na mes momento nos  
kier duna nos Rey nobo  
un caluroso Bon Bini**



**swissport**   
cargo services



**Cu tur  
honor nos  
ta celebra e**

**Coronacion di nos  
Rey Willem Alexander**





Panaderia del Pueblo  
"Wonda Loaf"

**Danki pa e calor humano y e  
dedicacion desplega durante 33 aña**

**Biba La Reina!  
Biba La Reina!  
Biba La Reina!**




**Dank U Lieve Koningin  
Beatrix voor alles wat  
U voor ons hebt gedaan**

**Welkom onze nieuwe  
Koning Willem Alexander**

**ROBERTSON**  
**FIRE PROTECTION NV**

L.G. Smith Blvd 150 (Certified Mega Mall) • Oranjestad  
[www.arubafireprotection.com](http://www.arubafireprotection.com)  
TEL. 297-588-1918



**FCCA**  
FUNDACION CAS  
PA COMUNIDAD  
ARUBANO

*Ban celebra cu orguyo  
e dia di traspaso di  
Trono di nos Rey  
Su Mahestad  
Willem Alexander*




**Ta un momento  
masha special pa  
nos tur duna  
Bon Bini na nos  
REY nobo  
Rey Willem Alexander**

**E.&E. Trading Co. N.V.**



# Aitor Karanka ta nenga cu Iker Casillas lo ta titular



**AITOR** Karanka, segundo tecnico di Real Madrid, a nenga cu e capitan Iker Casillas lo ta e portero titular den e wega contra Atletico Madrid den Vicente Calderon, y a admiti rotacion den e team titular. “Si bo wak e wega na Dortmund e puesto di veld cu mihor tabata di Diego Lopez. Esey ta cla”, el a contesta, ora tabata puntra si e rotacion den e team

titular lo conta tambe den porteria. “E resto di team lo wak mañan paso tin hungador cu molestia y cansancio”, el a bisa. E di dos entrenador a bisa cu e cuerpo tecnico lo hasi publico e team den dia diasabra, e regreso di e ghanes Michael Essien recupera di su lesiona muscular y e bon estado di Luka Modric cu no a train cu e resto di e team. “Marcelo lo ta afo pa

un bon tempo y Arbeloa tampoco lo no hunga. Nos ta spera cu e bolbe pronto. E otro nan ta bon y nos lo hasi e 11 pa gana e wega”, el a bisa.

Aitor Karanka, segundo tecnico di Real Madrid tabata comprensivo cu e insulto cu e hungadornan y tecnico a ricibi na e aeropuerto di Munster despues di wordo golea den semifinal di Champions League pa Borussia Dortmund (4-1), y ta desea cu awo ta cu e team. “Semper nos ta pidi apoyo di e publico den Bernabeu pero no por pretende cu despues di e wega di Dortmund, e hende cu a perde placa y trabou, no tin e derecho di insulta. Tabata pa un of dos hungador of un entrenador, al final ta

pa tur”, el a opina. “Mi ta compronde cu e estado di hende despues di haya esey, cu tur ilusion genera y bolbe cu e frustracion cu ningun hende gusta. Mester respeta. Mescos cu ta pidi apoyo ora tur cos ta bon, nos tin hopi aña den e cos aki y ta compronde. Nos ta desea cu nan ta cu e team awo”, el a bisa. “Esaki ta un wega cu Atletico tin hopi aña sin gana. Nos mester ta 120%, den e mesun intensidad cu nan. Nan tin un aña casi perfecto na nan cas. Nos ta hungando pa di dos lugar den e derbi di e ciudad cu kier gana. Mester sali cu maximo intensidad”, el a bisa.





**Pmec**  
Project Management and Engineering Consultancy N.V.

**Bon bini na nos Rey Willem Alexander  
y su esposa Reina Maxima, Princes  
Amalia, Princes Alexia y Princes Ariane**





# Directiva di San Nicolas Dam club ta invita tur mucha pa bin hunga wega di Dam den Sport Centrum San Nicolas, IBiSA

**SR.** Henry Knepa cu ta un hungado y un bon maestro di e wega di Dam ta invita tur mucha pa bin participa den un competencia dia 3 di mei. E wega na prome instante mester a tuma luga aña di La Reina , pero pa no strob e muchanan a dicidi di cambia e di competencia pa esun actual cu ta diabierna 3 di mei. Riba e dia di competencia aki lo ta bay saca e miho nan di

e aña aki. E prome premio ta un trofeo y un waardebon di AWG 75,00 na Boekhandel. Di dos premio ta un trofeo y AWG 50 na Boekhandel y tercer premio tambe ta un trofeo mas awg 25 na Boekhandel. Nos ta spera cu tur mucha cu kier participa mester pasa inscribi y alabes tuma un dia di training prome cu e dia di competencia. E ultimo fecha

pa inscribi ta dia 29 di April na Sport Centrum San Nicolas di 8:00Am te 4:00pm. E wegan nan ta cuminsa dia 3 di Mei pa 6:00pm y planea pa termina 8:00pm. San Nicolas Dam Club ta spera pa mayornan tuma bon conocimiento di e wega sano y trankil aki y trece nan yiu nan pa practica. Pa mas informacion yama Sr. Henry Knepa na cel.5684032.



**WE ♥ MAMA**  
Promo ends May 31st, 2013

**WEMA**  
Nos A Bin Pa Keda!

*Mother's Day Specials*  
on Kitchen Appliances, Corelle Dinnerware,  
Avanti Bathroom Accessories and Much More...



facebook.com/wemaaruba      www.wemagroup.com

## Toastmasters por yuda bo



**ARUBA** Toastmasters Club ta invita tur hende na nan Reunion nan Educativo cada segundo y ultimo diahuebs di luna y si diahuebs cay ariba dia di fiesta, e lo bira diaranson. Bo tin miedo di papia den publico? Bo ta desea di duna un charla? Bo tin gana di comparti bo pensamiento over di cualkier topico of suceso di e ultimo dianan aki? Bo tin cu prepara pa un reunion di negoshi hopi importante? Toastmasters ta e solucion. Bin na un di nos reunionnan, bin scucha, wak y siña con abo tambe por bira un bon orador publico. Aruba Toastmasters Club (ATC) t'ey pa yuda bo kita bo miedo, descubri bo bos, desaroya bo habilidad di papia, pensa rapido, formula bo pensamiento y para firme cu confianza dilanti cualkier publico y duna un discurso. Tur esaki ta sosode den un ambiente amicabel cu hendenan cu a bini hunto pa logra mesun meta cu bo. No tene miedo, pasobra no tin maestra of

maestro di scol pa husga bo of duna bo onvoldoende. Ta toastmasters experiencia t'ey pa guia bo y conseha bo con pa logra esaki. Bin wak pa bo mes cu Toastmasters ta net locual bo tabata tin mester! Manera por mira riba e potretnan e tema di e anochi di diahuebs 25 di april 2013 tabata, Dia di la Reina. ATC ta kier felicita TM Robin Ann Diddler pa su charla: 'The Surprise' cu a ser eligi como e 'Best Speech' na e reunion aki. Tambe TM Vivianne Jansen a sa di entretene nos cu su charla 'The Secret', TM Ica Jones cu su charla 'Mistakes' y TM Alberto Tromp cu a duna su prome charla, cu ta su 'Ice Breaker' titula 'Who am I'.  
  
Un danki special ta bay na nos Table Topic Master Roy van der Biezen y nos Toastmaster of The Meeting TM Ramon Croes. Pa mas informacion bishita nos website na [www.aruba.Toastmastersclubs.org](http://www.aruba.Toastmastersclubs.org) of nos facebookpage. Proximo reunion ta dia 8 di mei 2013.



## Studiantenan hotelero ta siña mas di timeshare den tour na Playa Linda



ORANJE  
SPECIAL  
**10%**  
DISCOUNT

Emmastraat 3 • Plaza Margareta • Phone 588-5406  
Open Hours: Monday through Saturday: 9:30pm - 6:30pm  
Sale ends April 30, 2013



**STUDIANTENAN** di facultad hotelero di Universidad di Aruba recientemente a haci un tour di Playa Linda Beach Resort, pa conoce mas di e operacion di timeshare na Aruba. Gerente General di Playa Linda Jan van Nes algun dia atras tabata orador na e Universidad, brindando un bista den e industria dor di su mesun experiencia amplio den turismo, y especificamente cu timeshare na Playa Linda como tambe cu e Aruba Timeshare Association. E bishita ta un continuacion di e presentacion ey, cu informacion mas detaya riba papelnan specifico den e operacion di timeshare dor di personal di Playa Linda. “E studiantenan ta un grupo motiva, y nos ta contento pa comparti cu nan un bista di e responsabilidnan diario di traha den e industria vibrante di timeshare na Aruba,” asina Gerente General Jan van Nes a splica. “Nos ta kere cu ta importante pa habri nos resort y

funciona como un embahada di bon boluntad pa e industria y yama bon bini na e proximo generacion di profesionalnan di turismo di Aruba.”

E studiantenan tabatin e oportunidad di para y combersa cu diferente hefe di departamento, kendenan cada un a ofrece un splicacion riba su papel den e resort. For di cara di cas, manera Roosje Roose na Front Desk y Reservations, Sulaika Kelly di Recurso Humano y Walter Mohamed di Seguridad, te na e curason di cas, esta Remo Kock di Facilidatnan Domestico, Ingrid Todd di Housekeeping y Peter van Grinsven di Maintenance, tur a ofrece nan opinion experto, informando e studiantenan riba nan opcionnan pa profesion.

Un total di 24 estudiante, reparti den cuater grupo, a cana rond di e resort, tumando cantidad diverso di informacion prome cu a clausura nan bishita cu un lunch amistoso na Azzurro.

# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMPRO ORO

### PASA Y COMPROBA PA BO MES!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



# E.P.B. Sta. Cruz ta celebra Dia di Rey



## NOTARISKANTOOR MR MARION J.C. TROMP MORTGAGE FORECLOSURE SALE VEILING - DUTCH AUCTION

**Thursday, May 30, 2013**

Time: 15.30 hours (3.30 pm)  
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba  
Address: Irausquin Boulevard 10  
Auction Notary: mr Marion J.C. Tromp, civil law notary  
Auctioneer: mr Faride Tjon Ajong, senior civil law notary

### **DRIEMASTERSTRAAT 26-28**

standing on  
a parcel of property/freehold land, 541 m2 in size, situated at Driemasterstraat in Aruba, recorded in the landregister as First Division Section N number 322;  
*Guide/recommended price: Afl. 271.910,00*

### **PONTON 18-A**

standing on  
a parcel of property/freehold land, 600 m2 in size, situated at Ponton in Aruba, recorded in the landregister as First Division Section L number 720; and  
a parcel of property/freehold land, 151 m2 in size, situated at Ponton in Aruba, recorded in the landregister as First Division Section L number 3013;  
*Guide/recommended price: check back with us*

### **GENERAL INFORMATION:**

Written bids: duly signed bid-forms must be submitted at the latest on:  
Wednesday, May 15, 2013 at 5.00 pm at Irausquin Blvd 22 in Aruba or Santa Cruz 35 in Aruba.

All scheduled auctions may be postponed or stopped at any time.  
Conditions which are applicable:  
1.General auction conditions (AVVE) as stipulated by Civil Law Notary Tjon Ajong;  
2.Special auction conditions to be requested at Irausquin Blvd 22.

*ILS INTEGRATED LEGAL SERVICES*  
Irausquin Boulevard 22, Arfa Building  
Email: info@notaris.aw • Phone: 588 34 88 • Fax: 588 34 44  
Att. Mrs Faride Tjon Ajong • Mr Berry Weijers

*NOTARISKANTOOR MR M.J.C. TROMP*  
Santa Cruz 35  
Phone 5857900

**DIABIerna** ultimo E.P.B Sta. Cruz a celebra Dia di Rey cu wega popular. Directiva y docentenan a traha un programa di actividad pa e alumnonan di Aspirantopleiding. E klasnan a wordo parti den grupo pa asina competi cu otro. E weganan tawata entre otro ranca cabuya, bula den saco, pasa awa cu spons y mucho mas. E alumnonan a pasa un dia alegre y na final nan a disfruta di un dushi treat. E gruponan cu a gana a haya un premio. Un danki na tur cu a yuda pa realisa e dia aki pa e alumnonan y specialmente na esunnan cu a sponsor e premionan y e treat; K.F.C. Aruba, Burger King, Mc Donald, Taco Bell, Famia van Wilgen, Famia Wardlaw, Famia Martis y señora Martha Puñol.

## Piazza NV

### ***Busca***

## **1 Cleaner Femenino**

*Persona di contacto: Cristina Li*  
*Of yama na telefon: 586-7495*

Prome cu solicita of yama  
mester registra na D.P.L.

**Seroe Blanco #4**

Cu un cedula of papel di  
Afl. 5.00 di Registro Civil

Entre 7:30-11:00 di mainta di  
Dialuna pa Diabierna





# ORANJE BOVEN

**AUTOBAZAAR**  
**APRIL 27, 2013**

**E EVENTO DI AUTO CU MAS Y  
MIHO DESCUENTONAN!**

**LUGAR: CMB Retail Loans Division**  
**L.G. Smith Boulevard 124**

**Ora : 4:00PM- 8:00PM**



- HAYA UN ORANJEBONUS DI 1,000.00 FLORIN  
ORA BO SUBI CAMINDA CU BO AUTO NOBO.
- 0.00 CLOSING FEE
- PAGONAN MENSUAL DI MAS ATRACTIVO
- INTERES REDUCI Y COMPETITIVO
- DESCUENTONAN Ariba tur modelo di auto

**Kiko tur mester pa aplica pa un prestamo pa auto?:**

- Rijbewijs valido
- Paystips di ultimo 2 luna (4 paystips si bo ta cobra pa quincena)
- Carte di referencia di doño di trabao
- Declarion di Censo (AFL. 5.00) of recibo di ELMAR, WEB of SETAR pa verifica adres.
- Car Order di bo agencia preferi

Bo banco **amigo**

E promocion aki ta valido te cu 27 di april 2013 y ta solamente aplicable pa clientenan cu ta desea di compra un auto nobo na un agencia local y cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. E "Oranjebonus" ta aplicable pa prestamonan di AFL. 30,000.00 of mas y cu un termino minimo di 5 aña, e "Oranjebonus" lo wordo recalcula pa prestamonan cu ta varia di e condicionnan aki. Aprobacion di prestamo ta suheto na historia di credito y Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di aprobacion di tur aplicacion cu wordo presenta na su oficinan. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. Interes efectivo ta varia entre 9.4% y 9.5% p.a., mientras un seguro di riesgo maximo di AFL. 10.00 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. Den caso cu e prestamo wordo cancela prome cu tempo, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 10% di e interes pendiente. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e "Condicionnan General di Banco."





muchanan ta haya exposure y mundo a wak cu nos a bira serio den e deporte di tennis. Esaki sigur ta algo cu mi ta echt orguyoso di dje, ya cu ta trabou y esfuerso di e coachnan, e clubnan, e mayornan y henter e federacion. Nan ta bay haya sosten completo di parti di Gobierno y CEMEDAR tambe lo asisti nan como e centro di top sport. Nos a haci algun palabracion cu directiva di cancha di Marlboro, p'asina por tin mas facilidad pa nos muchanan train. Esaki ta un tremendo elogio pa Aruba," e mandatario a expresa.

Alabes e dignatario kier a invita un y tur pa bin presencia e weganan di deporte di tennis, unda cu lo tin 8 pais presente na e di 3 Eddy Ras Invitational, cu ta un leyenda den e mundo di tennis na Aruba. Nos muchanan lo demostra nan potencial- y capacidannan den e tennis, mirando e tremendo logro cu nan cosecha den exterior.

“E tabata un federacion cu no tabata ni entrega nan relato anual, pero nan a organisa nan mes, haci hopi esfuerso, upgrade nos muchanan y esaki ta e resultado. Pa prome biaha den historia di Aruba, nos

# Economic CENTER

Seroe Blanco Z/N - P.O. Box 1349 Oranjestad Aruba  
 E-mail: economic@setarnet.aw Tel: 583-7132 / Fax: 582-1770  
 Horario: 8:00am - 12:00m / 2:00pm - 6:00pm Djasabra: 9:00am - 5:00pm  
**KORDA RIBA NOS LAY AWAY PLAN!!**



 Patio Set (Without Umbrella) <b>712,-</b>	 Toaster 4 Slices <b>62,-</b>	 Ladder <b>91,-</b>
 Ironing Board <b>45,-</b>	 Sun Shade <b>5,50</b>	 Electric Stove <b>27,75</b>
 Coffee Maker <b>35,-</b>	 Pest Killer <b>27,95</b>	 Patio Set (8 pcs) <b>995,-</b>
 Car Mats <b>54,50</b>	 Sun Shade <b>5,50</b>	 Electric Thermo Pot <b>77,75</b>
		 Play House Tent <b>60,-</b>



# Weganan di Rey, den un solo palabra fenomenal

**Prome Minister Mike Eman a gosa hunto cu muchanan di scol**



Diabierna mainta na tur e scolnan basico na Aruba tabatin Weganan di Rey. Esaki ta encera 35 scol na unda hunto 10 mil mucha ta haya nan educacion basico. Weganan di Rey a wordo organisa riba peticion di Prins di Oranje, kende ta un persona hopi deportivo. Su deseo tabata pa en conexion cu celebracion di cambio di corona haci esaki cu un tinte deportivo na unda mas tanto mucha posibel ta involvi. Su deseo a wordo cumpli. Den henter Reino muchanan di scolnan basico a participa na e Weganan di Rey. Nan a

haci esaki cu un entusiasmo grandi. Minister Mike Eman a bishita tres scol pa apoya e muchanan, aunke cu e weganan no a wordo haci den forma competitivo. Na scol basico Reina Beatrix e alumnonan, tur bisto na Oranje, tabata para pafu en espera di Prome Minister Eman. Despues cu e cabesante a conta e hobennan un poco di e historia di Casa Real, a bay over na hisamento di bandera. Bou di e tononan di Wilhelmus e bandera Hulandes a bay laira, sigui pa nos himno nacional y hisamento di bandera di Aruba y

finalmente un bandera di 'Koningsspelen 2013' a wordo subi. Un mayor di e scol Sr. Rodney Westerburger a traha un corona y a toca e honor na Prome Minister Eman pa cende e luznan di e corona aki. Eman a conta e muchanan cu e tambe a bay e scol ey y cu e tin bunita recordonan di e tempo ey. Despues e weganan a cuminsa. Esaki a bay den un hopi bon ambiente. Tur mucha a participa. Di eynan Prome Minister a bay apoya e muchanan di Rosa College cu a tene nan Weganan di Rey riba veld di RCA. Aki tambe Prome Minister a wordo ricibi pa un cantidad grandi di mucha entusiasmo. Nan a haci zumba y diferente otro wega mas. Eman a participa na algun di e weganan. Finalmente Prome Minister Eman a bay scol Paso pa Futuro. Mescos cu na e otro dos scolnan e recepcion tabata acogedor. E muchanan a core brasa Prome Minister y pidi'e pa forma parti di nan team deportivo. Por bisa cu e Weganan di Rey a resulta un exito grandi. Tur e scolnan na Aruba a wordo ofrece un desayuno cu a wordo patrocina dor di

Jumbo. E organisacion di e weganan aki a wordo haci dor di un comision bou guia di Sra. Nicole Hoevertsz y Angelique Peterson. IBISA a coordina e parti deportivo y departamento di Enseñansa a percura pa e parti logistico. Tur esaki bou auspicio di VNO Aruba.





Entre otro tambe tratando diferente tópico

# FUHIKUBO graba varios programa na Aruba



**KRALENDIJK** – Por lo ménos dos biaha pa aña Fundashon Históricko Kultural Boneriano (FuHiKuBo) ta trata na haci grabacion tambe na Aruba, p’asina sera e pueblo Boneriano conocí cu cultura, historia y naturalesa di e pais aki, banda tambe di tene entrevista cu Bonerianonan bibá na Aruba. Na Còrsou ta haci grabacionnan mas frecuente. E grabacionnan aki ta bin den principalmente e programa ‘Herensia’. Siman pasá Aruba tabata atrobe na turno.

E promé persona cu a entrevistá ta Olinda Rasmijn (69), kende ta un amante y protector grandi di naturalesa di Aruba. Banda di esaki historia y cultura tambe tin su atencion. Ta tres asunto cu ta mará na otro.

Mas aleu a entrevistá sr. Lares na Brazil, un kunukero y amante di muziek. Den e programa aki por tende cua t’e diferencia y similaridadnan entre Bonaire y Aruba riba tereno di plantamento y cosecha.

Un punto interesante cu a bin dilanti ta cu t’un Boneriano, Rey Raphaela, a introducí Si-madan den e área di Brazil y San Nicolas.

E pareha Nayo Schoop y su esposa ta pasa seis (6) dia pa siman dilanti e Kapèl di Alto Vista, caminda nan ta traha y bende rosario y otro joya. Hendenan cu kier sende un bela den e kapèl aki tambe por haña bela cumpra cerca e dos personanan aki, cu ta dos creyente fuerte den Dios basá riba Catolisismo. A entrevistá Nayo y tambe un hóben di 25 aña, Ismael, kende ta bin resa den e kapèl aki, despues cu a detectá un tumor na su curpa. El a operá y ta bin gradicé Dios cada bes n’e kapèl aki p’e milager di su operacion. E ta duna su testimonio den ‘Bonaire, Ayera i Awe’.

Chi Be Sambre-Goedgedrag, tanta di ex-Gobernador Frits Goedgedrag, tin 99 aña di edad. E tambe a haña bishita di e team cu ta producí ‘Herensia’. Carubian Festival ta un evento cultural semanal na San Nicolas. Motor tras di Carubian ta Leon Berenos, kende a conta un tiki di su mes, pero principalmente di e trabounan enorme y e fórmula di éxito di Carubian. Na San Nicolas tambe a bishitá Community Museum pa haci

grabacion pa un programa.

Siman pasá a traha un programa di Parke Arikok. Indra Zaandam a papia di e parti di maneho di e parke, miéntras cu e team di ‘Herensia’ a core rònd y haña splicacion cerca Agapito Gomes.

Un otro tópico cu a haña atencion ta Museo Arqueológico di Aruba, caminda arqueólogo Harold Kelly a duna splicacion extenso di e exhibicion amplio di e amerindio cu a biba na Aruba den pasado.

Otro personanan cu a entrevistá den weekènd pasá tabata antropólogo Luc Alofs, e descendiente Boneriano Elio Pellegrin, Munje Oduber, pintor Stan Kuiperi y Padú del Caribe.

Un grabacion hopi importante cu a haci ta di e bario Rancho, riba iniciativa di Stichting Rancho. Clifton Rosa y Orlando Quandt di e fundacion aki, hunto cu Alicio Quandt (74), a cana den e bario hunto cu Bòi Antoin y Ivan Wilson di ‘Herensia’, loke a producí dos programa único. E último programa di Rancho y ta caba cu un entrevista y demonstracion di pelea di gai.





*Dreaming of a vacation?*



**WELCOME TO Fabulous LAS VEGAS NEVADA**

**LAS VEGAS**  
**OCTOBER 22 - 29 - 2013**



**Aldo**  
Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992



**fun miles**  
fun within your reach!

**DRAGON CD & ELECTRONICS**

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

*Dragon specials*



Samsung S2 tab p3113  
Afl. 450.00



Blackberry Z10  
Afl. 1400.00



Samsung Galaxy mini S3  
Afl. 685.00

Accessories for: HTC Sensation XI, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.  
Also: Iphone 5, Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00  
Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc..  
iTunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.  
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc.....

**PERDE 10 KG PA LUNA**



- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirujia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna

**GARANTISA**

Stadionweg 16 • Tel: 588-0084 • Fax: 588-0083

## Misa Santa Teresita ta parti paña diasabra 27 di april 2013

E Comision di Asistencia Social di San Nicolas di Parokia Santa Teresita, ta participa cu diasabra awor 27 di april 2013 tin partimento di paña y sapato pa baby, mucha y adulto. Tambe ta parti articulo pa cas. Esaki ta tuma luga na Teresita Center for di 9'or te 11'or di mainta.

Na esunnan cu tin paña of articulo pa comparti, miembronan di comision ta pidi pa no hiba saconan na Blue Army Center, ni na Pastorie, tampoco na cas di zuster. Preferiblemente yama Zr. Graciela na telefoon: 564 4791 of na 584 3676 pa coordina cu ne, e dia y ora cu por habri Teresita Center pa entrega e saconan. Please coopera pa zuster su so no mester show cu caha y saco di paña.

**RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX GRATIS**



**Registra awo!**

Manda bo e-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**TA HUUR**

APARTAMENT MUEBLA PER 1 MEI TOPAZ 51  
TEL: 569-4118 - 5635637

**EXCLUSIVE AWA Y CORIENTE**



**STICHTING BLOEDBANK ARUBA**

**Simply The Best! QUALITY & SERVICE**



**Kendall MOTOR OIL**

**RED & GREEN COOLANT**  
AWG. 6.95 GALLON



**ACDelco**

**RED COOLANT**

**SHELL KENDALL CASTROL VALVOLINE 77 MOTOR OIL**



**shellac**



**INDIAN HEAD GASKET SEALANT**



**PURPLE BLASTER**

**AWG. 9.95**



**XCEL PREMIUM MOTOR OIL ONLY awg. 5.00**



**TAXI SIGN**

**TRANSMISSION FLUID 2 STROKE OIL / MOTOR OIL**

**UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.**  
**MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**

### Servicio pa Comunidad



#### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

#### Botica na warda

**Pabou di Brug:**

Kibrahacha N.V.

**Pariba di Brug:**

Servicio Seroe Preto N.V.

#### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

Dr. D de Cuba

**Pariba di Brug:**

Dr. Boderie

#### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

#### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

#### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

#### Cas Editorial



**The Media Group**

Magrietstraat #3

Oranjestad, Aruba

Tel: 583-1400 fax: 583-1444

#### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

#### Cuenta di banco:

CMB #22982600

#### E-mail

Redaccion: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
Aviso: [aviso@awemainta.com](mailto:aviso@awemainta.com)

Abonament: Afl 25,- pa luna

#### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar



Aña di La Reina:

# Competencia di fli na Playa Pabao



**DIRECTIVA** di Centro di Bario Playa Pabao ta participa na e hubentud y adultonan di Playa Pabao y di Aruba en general cu e aña aki lo tuma lugu su tradicional competencia di fli. E actividad aki ta tuma lugu diamars 30 di April pues Aña di La Reina na Centro di Bario Playa Pabao. Inscricion ta tuma lugu riba e dia di competencia for di 07.45am pa 08.45am y lo cobra e suma di 5 florin pa

fli. Competencia di fli ta cuminsa 9 ór. Lo competi den 3 categoria: categoria A 10 cm – 50 cm, categoria B 51 cm – 100 cm y categoria C 101 cm – 200 cm. Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta pidi participan-tenan pa tuma bon nota di e categorianan y ta desea nan tur clase di exito riba e dia aki. Lo tin un bar y diferente tent cu cuminda y cosnan dushi crioyo. Pues bin celebra Aña di La Reina den un ambiente familiar na Centro di Bario Playa Pabao. Y no lubida cu merdia di 1’or pm pa 5 ‘or tin oportunidad pa baila cu banda cu ta trece mas ambiente na Aruba esta orkesta “MAS”.

**Resultado di Loteria**

2:30 **9910 - 4145 - 8993**

2:30 **4302**

2:30 **3791 Aquario**

9:00 **4231 - 9200 - 4864**

9:00 **8360**

9:00 **9843 Geminis**

**29-07-06-22-24**

**19-02-17-01**

**MEGABALL** **11**

**DIARIO**  
**5190**  
**9376**  
**3894**

**SUPER FOUR**  
**3371**

**Cambiando bida...**

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 18 April 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.72	1.74	1.76
Engelse Pond Sterling	2.65	2.70	2.76
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.84	191.56	192.36
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	179.31	180.95	182.77
Euro per XEU. 100	230.24	232.34	234.67



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

**Labco**

**24 Hours Services!**

**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**

RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare

- \* Wheelchairs
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes

- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**

**Rent a portable electro scooter**  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).

**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Niun hende tin poder pa judabo controla y ajusta bo mente. Bo no ta logra cambia tur loque bo no ta gusta den bo mes sin e aceptacion di judansa di otro.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Bo ta sali for di sombranen i bo ta yega den lus i bo ambiente ta wòrdu purifiká. Traha mas riba e area intelectual i spiritual.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
Tuma bo tempu siña biba mas relahá. Bo no por cumpli cu tur cos cu mundu tin aden pa cumpli cu e ser mas importante cu ta abo mes.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Amor ta sorprendé bo ora mes no a spera i den e lugá mas sorpresivo. Tene semper presente cu amor ta na caminda pa bo.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Tur bo talentonan e biaha akilo ta reconocé pa hopi. Bo fe ta fortalecé i bo ta orientá pa bo propio interior. .

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Tur cosnan pretu i scur di ayera ta bira radiante, cla i bunita. Placa no ta faltá bo pa por haña poder di yuda otro persona. .

**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
Bo boz a wòrdu scuchá. Sigui defendé loque bo ta kere ta hustu i corecto. Tin hopi cos cu no ta cumbiní bo i hopi di loque bo ta anhelá ta wòrdu realisá. .

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
Bo ta sintíbu awor doño di bo bida i di bo destino. Expandé bo frontera intelectual i spiritual. Bo tin deseo di un mundu nobo i interesnan nobo. .

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Ya bo no ta amargá ni frustrá mas ora bo tin ku enfrentá re-tonan, opstáculo i ora cosnan no ta sali manera bo a spera.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
A yega bo momentu di logra soñonan i ambishonnan. Biahe ta enriquesé intelectual i spiritual. Bo ta risca na realisá loque ántes bo tabatin miedu di hasi.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
Relacionnan nobo ta na caminda. A yega e momentu pa busca pareha, di un relashon stabil i duradero. Amor, ma-trimonio i amistad ta importante. .

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Maneho di bo recursonan, placa, energia i tempu ta con-tinuá e dianan aki. A yega bo momentu di economisá, invertí, disfrutá i saboriá bo logronan.





*Biba cada momento*

**" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.  
Salmo 23:1,2,3**

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di:



### Eleuterio Orman

Mihor conoci como: "Boes" of "Oom Boes"  
15 februari 1915 – 22 april 2013

Na number di su:

manera yiu: Sargento Pascual "Marcial" Ras y famia

sobrinonan: Theodor Orman y famia  
Andrea Dirksz y famia  
Candelaria Orman y famia  
Ursula Lacle-Dirksz y famia, primo y  
primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Orman, Hoek, Ras, Zievinger, Sevinger,  
Sievinger, Lopez, Tromp, Blom,  
van Cleef, Hill, Giel, Thiel, Quandt, Quant,  
Dirksz, Dirks, Maduro, Odor, Croes, Chundro,  
Helderm J'Andor, Kelkboom, Olivir, Mateo,  
Semileer, Holsman, Pieterella, Martes,  
Dania, Swaen, Martinez, Rojas, Palm,  
Cornelie, Koolman, Colina, Pourier,  
Geerman, Faro, Lacle, Johnson, Eman,  
Ridderstap, Irausquin, Dewindt, Lambertus,  
de Lange, Martis, Sneek, Ruiz, Gomez, Vos,  
Ridderstaat, Loefstop, Rasmijn, Marquez,  
Sint Jago, Pieters, Jansen, Jacobs, Chirino,  
Muyden, Rodriguez y demas famia

**Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di  
entierro cual ta tuma lugar diasabra 27 april 2013 pa 3'or di  
atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home - Cumana  
pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto  
mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree  
Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.**

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana  
Diabierna 26 april 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia  
den nos tristeza. wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

**"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23**

Agredecido pa tur locual e a nifica pa nos, a bay sosega den  
brasa di Señor mi querida casa, nos mama, wela, ruman y tanta



### Isolina Meurs - Rasmijn

Cariñosamente yama "Lin of Lientje"  
\* 11-12-1932 † 23-04-2013

Na number di su:

Casa: Ronny Meurs

Yuinan: Reynaldi y Rosa "Galindo" Meurs  
Rosita Meurs  
Gina y Ad Martens - Meurs  
Natalie Meurs

Nietonan: Amanda, Laura, Alina, Guillaume, Jason,  
Yareena, Lani, Gayana y Enrique

Bisanieta: Sophia Van Der Zwan

Rumanan: Fransisca Ridderstap  
Ale y Winnie Rasmijn  
+Fan y Lina Rasmijn  
Coby y Mena Rasmijn  
+Efe Rasmijn

Sobrinonan: Efe, Inchi, Franky, Jossy, Eileen, Stenny,  
Rudolf, Strinda, Janine, Gina, Ebby, Yahaira,  
Rosita, Livino, Richard

Cuñanan: Peggy Meurs y famia  
Frances y Fabian Dañe  
Claudette Meurs y famia  
Maria Koolman

Ihanan: Maria Gomez, Efe Ridderstap,  
Reina Geerman, Elvis Dijkhoff

Ayudante: Omaira Ochoa

Primo y primannan, comer y compernan, amigonan y demas  
famia: Meurs, Rasmijn, Martens, Ridderstap, Ras, Croes, Van Der  
Zwan, Dañe, Galindo, Felician, Tromp, Geerman

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un  
of otro famia.

**Acto di entierro lo tuma lugar dialuna 29 di april 2013 na  
Aurora Funeral home, e restonan mortal lo ta reposa di 2or  
pa 4or di atardi na Aurora Funeral Home, sigi pa misa y  
despues saliendo pa Santana "Santa Maria" na Sta Cruz.**

Adres pa condolencia: Aurora Funeral home, diadomingo  
28 di april 2013 di 7or pa 9or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita  
di condolencia na cas.

## Homber maltrata cu palo

Central ta manda polis diahuebs 02.33, den Elleboogstraat pa un pelea. Na e sitio, polis ta topa cu e homber R, kende ta bisa polisnan cu e homber yama Ruben of Sur-nam a maltrate cu un pida palo. Segun e ta bisa cu nan dos a brin-ga y cu su dede supuestamente ta kibra. Polis a pidi ambulance pa bin na e sitio, pero despues di un rato R, a nenga ayudo di ambulance, como cu e tin soño. Un testigo cu tambe tabata na e sitio, a wordo menasa pa Ruben cu e ta kibra su luga.

## Supuestamente cas a wordo cendi na candela pa desconoci

Central a manda patruya dia-huebs 08.50, den P. Hendrik-straat na altura di Macro Su-permarket na unda tin un cas na candela. Na e sitio, e polisnan di unidad di cacho tabata na e sitio y un auto di septic tank cu a pasa eybanda a yuda paga e candela. A resulta cu ta un camber den e cas tabata na candela. E homber E.T.V. a declara cu e tabata para pafo den hardin, ora cu el a sinti holo di candela. El a cana rond di e cas y a ripara cu su cas ta na candela. Su casa tabata den baño y a sali for di e cas. E camber ta di e muhe C, kende tambe tabata na e sitio. Despues cu Brandweer a paga e candela, polisnan a bay haci un investigacion y a nota cu den dos otro camber tambe tabatin candela, pero cu ladron-nan tambe tabata prome den e camber. Den un camber nan a mira cu tur lachi di caha tabata habri y e cosnan tabata riba un cama, den e otro camber e cosnan tabata benta riba vloer. Riba un di e rekinan tabatin un bela. E se-ñora C, cu ta drumi den e camber a bisa cu e no a cende bela den e camber. Solamente un flatscreen tabata den stopcontact. No por exclui cu ta trata di un candela intencional. Te caminda e habi-tantenan por a nota, nan no a bay cu nada. E cas no ta sigura contra candela. Polis a interroga tres habitante.





Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento y Invitashon

Pa medio di esaki yiunan, rumannan y demas famia kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atenshon y sosten durante enfermedad, fayecimento y entierro di nos defunto stima



**Egidio Francisco Arends**

Chico of Papa Chico

Gradicimento special ta bay pa Dr. Schwengle y Dr. Kock, Dr. Chung, Edmund Harms Foundation. Lorena Schwengle, Randall Croes, 3de verdieping hospitaal. Un gradicimento pa Radisson Hotel y Casino. Na Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio.

Danki na tur esnan cu a manda mesage, telegram, carchi, krans, email.

Danki na tur famia y tur conocir pa tur ayudo brinda.

**Alavez nos kier a invita tur famia y conocir pa un santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima, na misa Sagrado Corazon na Savaneta, diasabra 27 di april 2013 pa 7'or di anochi. Despues di misa lo tin un rosario na cas Seroe Alejandro 22-A**



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.**

**"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salvacion ta bini"**

**Salmo 62:1**

Nos ta anuncia cu a bay laga nos inesperadamente den brasa di Señor, nos tata, nos ruman, nos welo y nos omo



**Sr. Thomas Juan Martinus**

miho conoci como "Tom of Boei"

\*18-09-1941 †24-04-2013

Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 27 di april 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 26 di april 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

## DCA cu tayernan di actuacion pa crea 'Elenco Nacional di Actornan Local' combina cu 'Competencia di Improvisacion'



Departamento di Cultura Aruba cu otro proyecto di Arte y ta extende un invitacion na tur ar-

tista multi disciplinario, grupo di teatro, fundacion, asociacion of persona di tur edad, cu kier

forma parti di e Tayernan di actuacion cu ta ser crea p'e proyecto anual: 'Na Caminda di e celebracion di e di Dos Lustro di Celebracion Nacional di Dia Mundial di Teatro na 2014'.

Riba dia 27 di maart a cuminsa cu e serie di e tayernan aki, na unda tambe tabata tin un Competencia di Improvisacion cu a resulta di ta un exito rotundo. Tur esaki cu e fin di selecta e Elenco Nacional di Actornan Local cu lo bira e Grupo Nacional cu diferente director lo prepara p'e realisacion di e tres obra Ganado di e competencia di Escritura di Obran na Papiamento, organisa conhuntamente cu Comision Nacional Aña di Papiamento, cu den proximo comunicado nos lo publica e criterionan di participacion. AWE diasabra, nos lo bay tin e di dos rondo di e Competencia Di Improvisacion.

E anochi combina aki, lo tuma lugar den Ballroom di Alhambra riba diasabra 27 di april 2013, hunto cu Intercambio Cultural cu e ganadonan di Arte di Palabra ABC. E actividad lo cuminsa pa 6'or di atardi. Entrada ta completamente gratis.

Reserva bo lugar ya cu esaki ta limita. Yega na tempo pa bo no perde nada di e combinacion di literatura y teatro. Riba mesun anochi, na unda e hobennan lo sigui demostra nan talento y creatividad, lantando nan bos poderoso, pa laga sa ta ken ta e futuro generacion di poeta y actornan cu lo sigui destaca den e mundo artistico aki na Aruba.



*Biba cada momento*

**The Olive Tree Funeral Home Anuncio pa corant pa Diasabra 27/4/2013 "Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salvacion ta bini." Salmo 62:1**

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu Señor su voluntad nos ta participa cu a fayece cristianamente

### Sra. Lucia Kelly de Cuba

Miher conoci como "Lucha"

\*02-03-1935 †24-04-2013

Na nomber di su

Esposo: Sr. Pablo Kelly



Yiunan:

Johnny Kelly esposa Nidia y yiunan  
†Alwin Kelly y Vda Lupita y yiu  
Nelson Kelly esposa Mariet y yiunan  
Roy Kelly esposa Lilian y yiunan  
Jeffrey Kelly esposa Mary Kay y yiunan

Rumannan:

†Cresencia v/der Bruggen-de Cuba y esposo Anton y famia, †Gregorio de Cuba, Florita de Cuba, Anselma Lampe-de Cuba y esposo Lino y famia, Olivia de Cuba, Hilda de Cuba y famia Bernadeto de Cuba y esposa Barbara y famia Agripina de Cuba y famia

Nieto y bisanietonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, amigo y amiganan di Fundacion FAVI

**Famia: Kelly, de Cuba, Dirks, Brankaert, van Knippenberg, Ter Wiel, Lampe, v/der Bruggen, Careño, Orman, Dijkhoff, Morales, Croes, Cristiaans, Quandus, Hoevertz, Vrolijk, Robert, Prins, Luidens, Yarzagaray**

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

Dia y fecha di entierro lo wordo anuncia despues

Mientrastanto lo no ricibi bishita di condolencia na cas

Bernhardtstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com







Gobierno di Aruba



# Dia di LA REINA SHOPPING

Gobierno di Aruba conhuntamente cu MAMBO ta invita pueblo en general pa bin haci compras pa dia di La Reina **Diasabra 27 di April entre 10.00 am - 8.00 pm**. Lo ta bay tin Musica di **Jersey Sophia**, DJ's y actividad pa mucha.



**ORAN  
JESTAD**